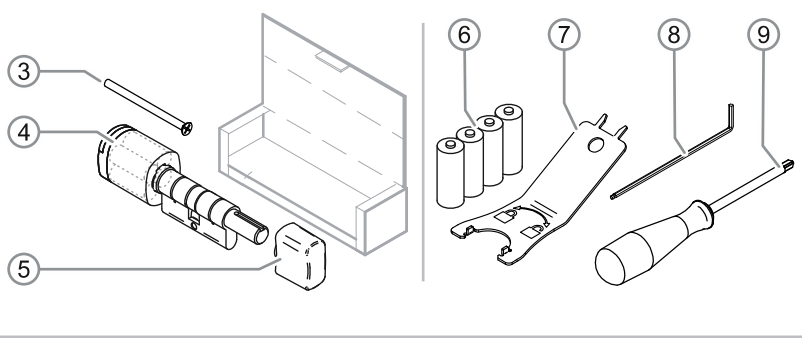
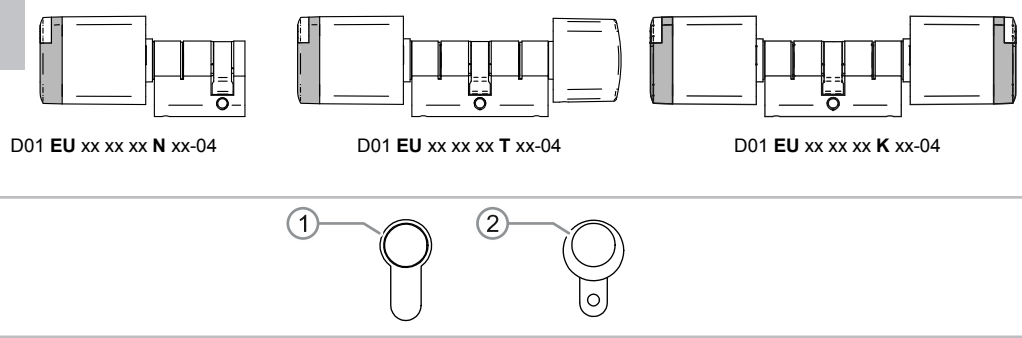
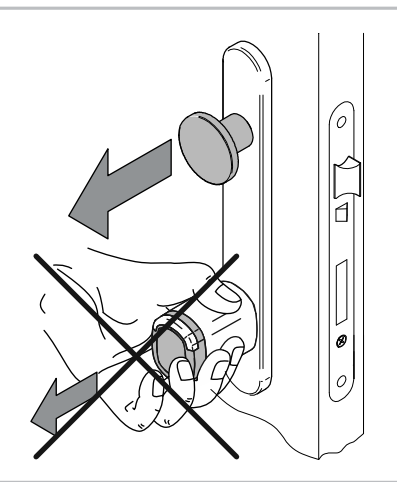
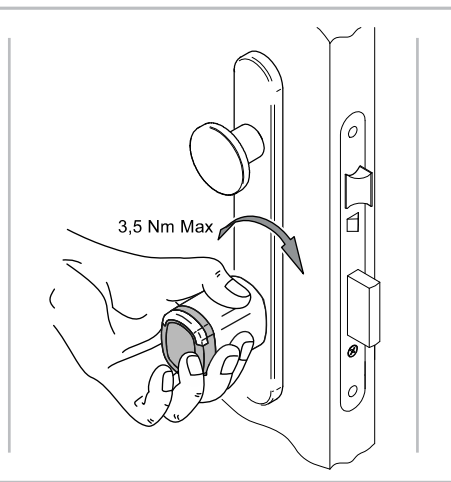
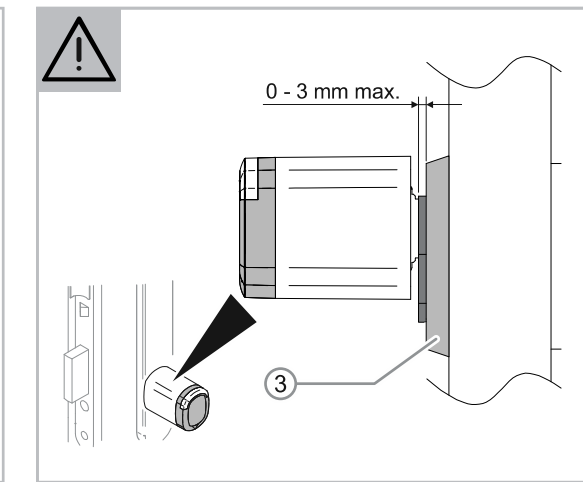
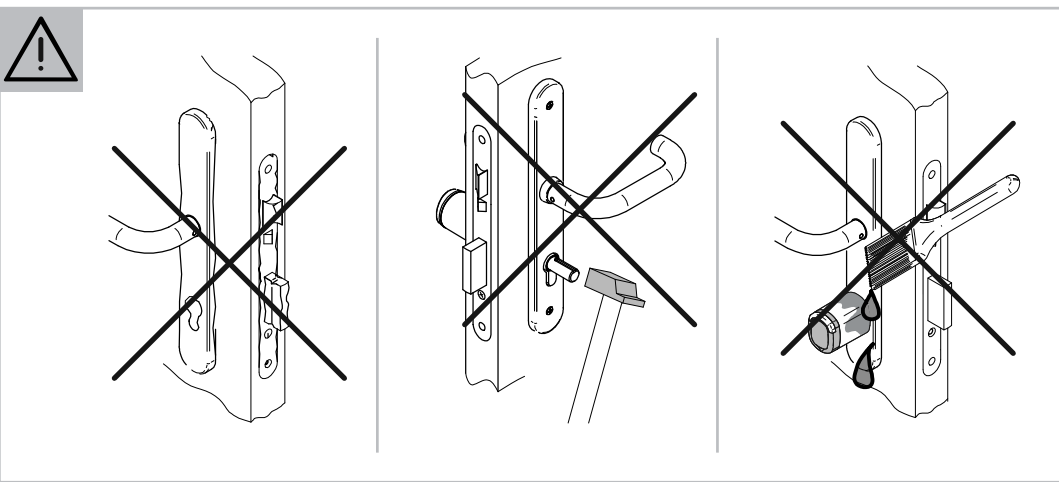
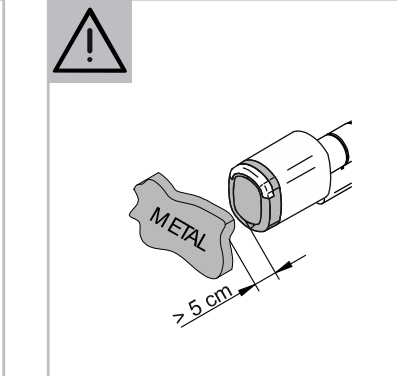
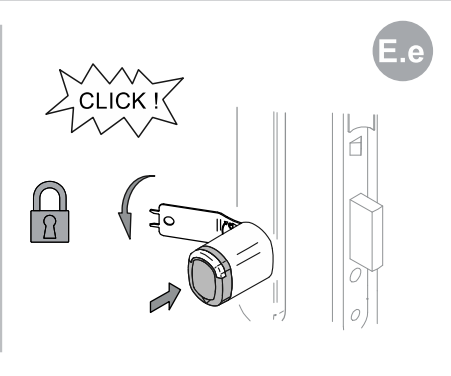
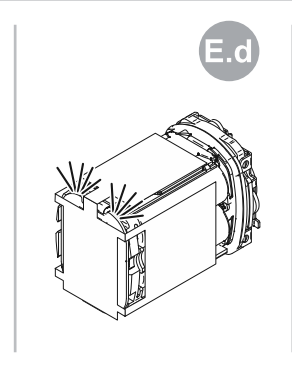
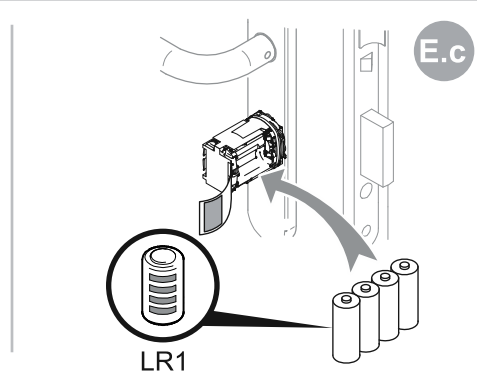
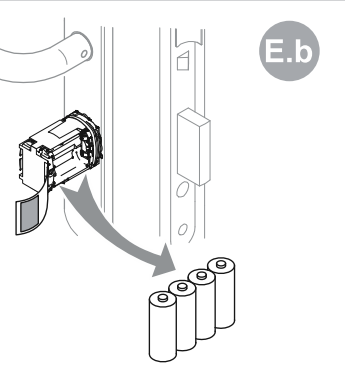
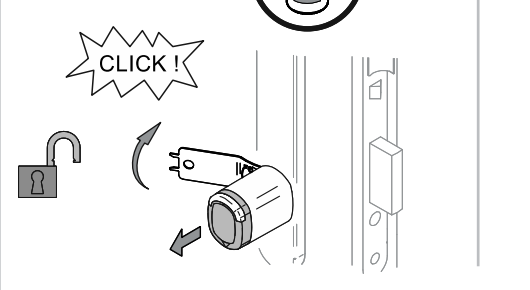
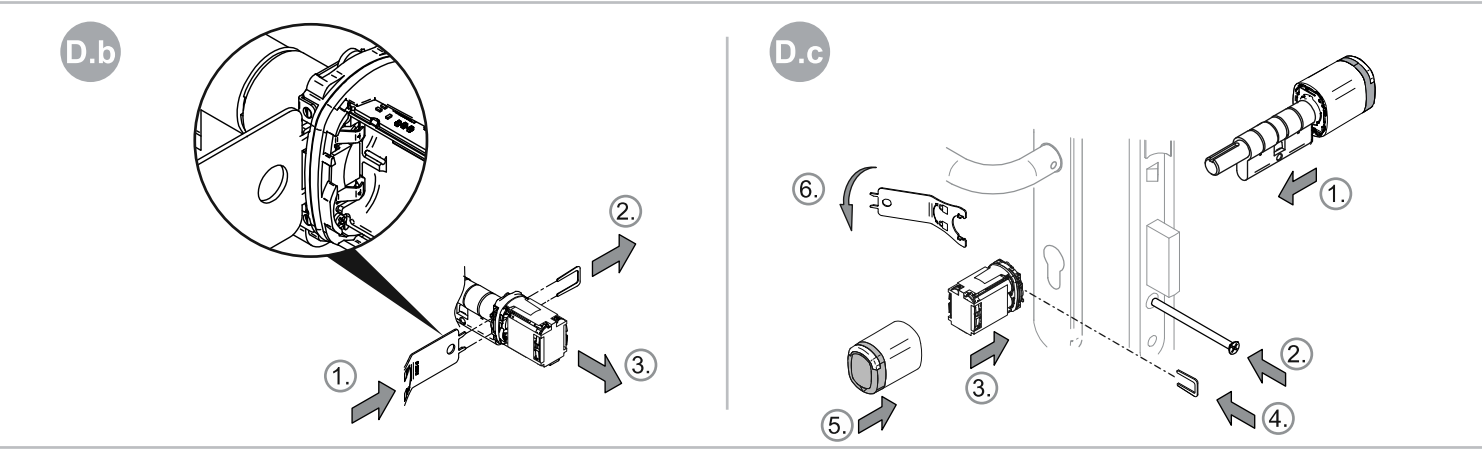
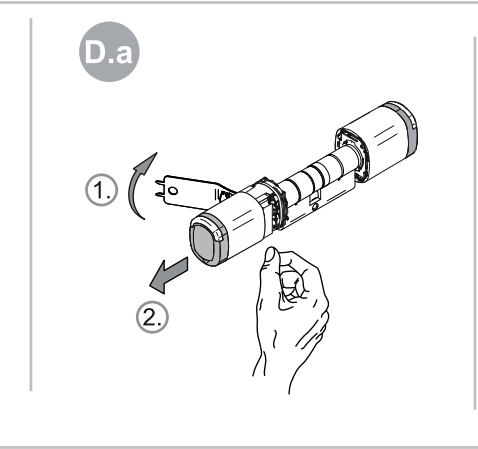
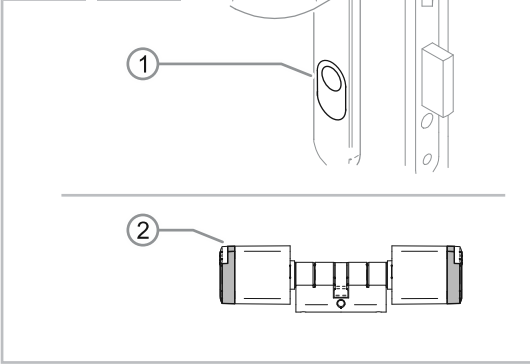
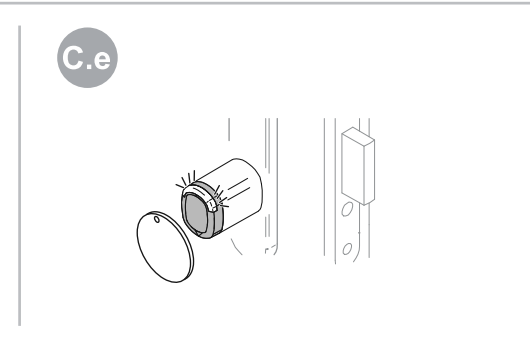
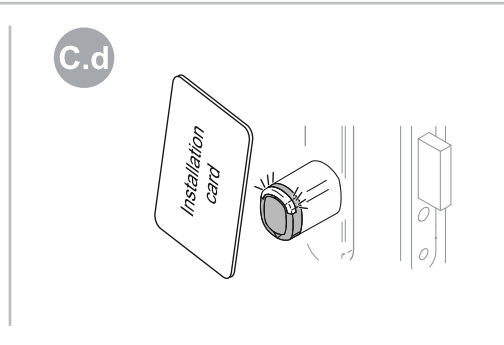
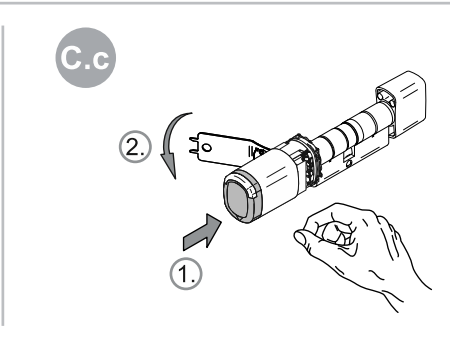
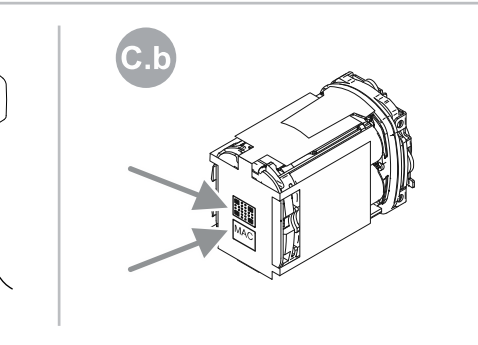
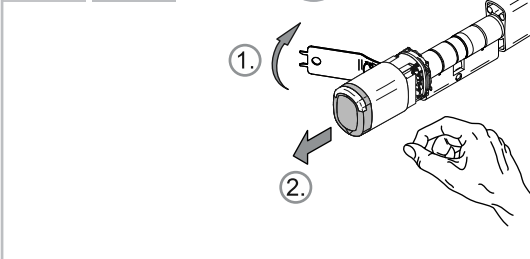
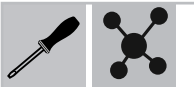
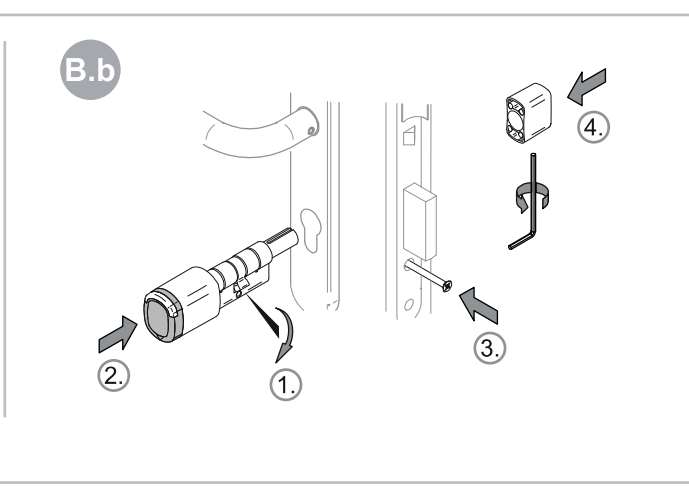
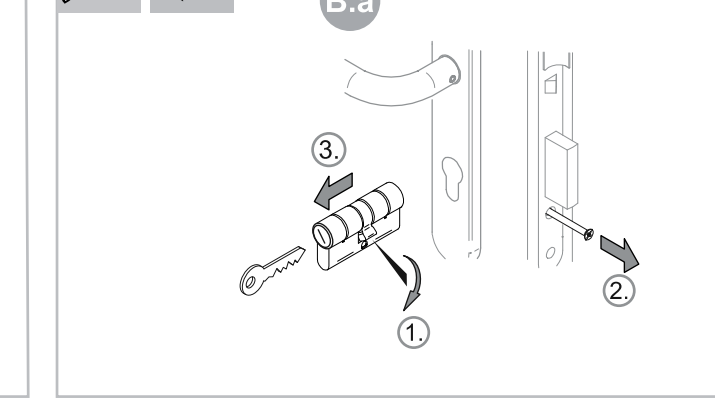
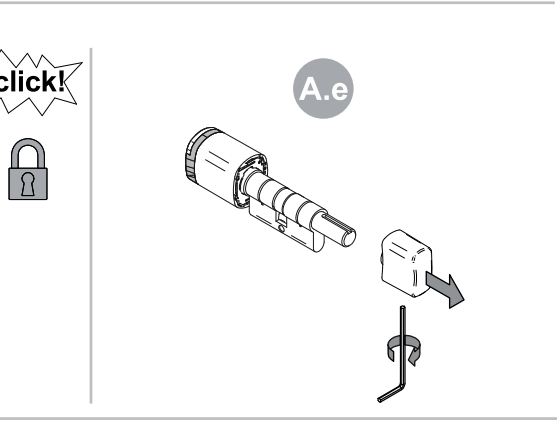
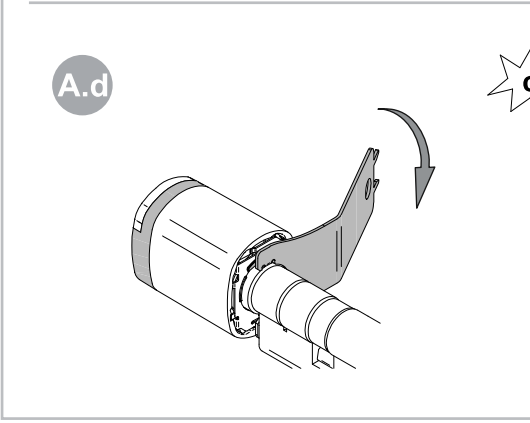
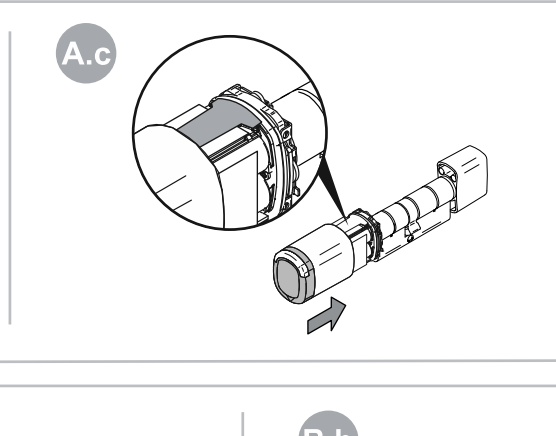
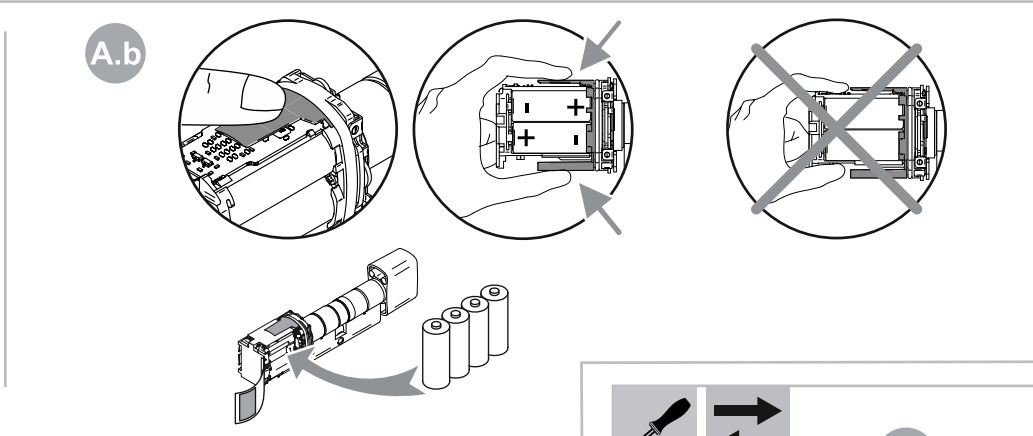
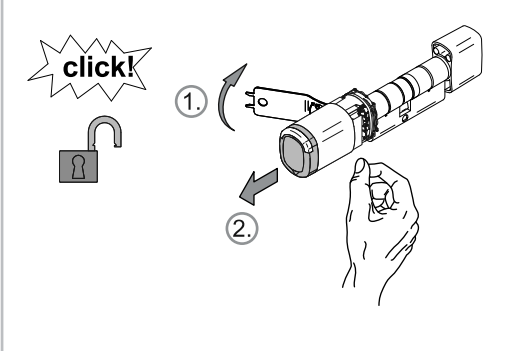
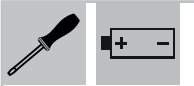


# 1

**i**



D01 EU xx xx xx X xx-04  
D01 CH xx xx xx X xx-04





D01 EU xx xx xx X xx-04  
D01 CH xx xx xx X xx-04

DE EN FR NL

2CKA0007385058 /  
21.06.2020

## Busch-AccessControl

### Elektronischer Schließzylinder

#### Information

Europäisches Profil	
D01 EU xx xx xx N xx-04	Halbzylinder mit Leseknauf
D01 EU xx xx xx T xx-04	Doppelzylinder mit Leseknauf und Drehgriff
D01 EU xx xx xx K xx-04	Doppelzylinder mit beidseitigem Leseknauf

Profile	
1	Profil Europa
2	Profil Schweiz

Die Montage und Inbetriebnahme werden bei allen Profilen in der selben Weise durchgeführt

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter <https://BUSCH-JAEGER.com> oder durch Scannen des QR-Codes.

Lieferumfang	Benötigtes Werkzeug / Batterien (nicht im Lieferumfang)
[3] Stulpschraube	[7] Montagewerkzeug (D080MT-04)
[4] Elektronischer Schließzylinder	[8] Sechskant 2,5 mm
[5] Knauf (je nach Modell)	[9] Schraubendreher PH2
[6] 4x Batterie LR1	

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der elektronische Schließzylinder dient zum Ver- und Entriegeln von Türen. Die Türschlösser müssen für Knaufsysteme geeignet sein. Der Lesekopf darf nicht zum Auf- oder Zuziehen der Tür verwendet werden.

#### EU-Konformitätserklärung (vereinfacht)

Hiermit erklärt ABB, dass die Funkanlagentypen (Busch-AccessControl) der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html)

#### Sicherheitsinformationen

- Fluchtwege freihalten**
- Blockierte Fluchtwege gefährden Leben. Installieren und konfigurieren Sie die Schlösser nur unter Berücksichtigung des aktuellen Fluchtwegeplans. Für den sicheren Betrieb der elektronischen Schließzylinder beachten Sie die folgenden Punkte:
- Prüfen Sie regelmäßig den Batteriestatus.
  - Beauftragen Sie für den Wechsel der Batterien nur geeignete Personen.
  - Testen Sie regelmäßig die Funktion.
  - Aktualisieren Sie regelmäßig die Schließbedingungen.

**GEFAHR**

Bei Batterieausfall können Türen nicht mehr geöffnet werden.

- Tauschen Sie verbrauchte Batterien sofort aus.
- Leiten Sie Informationen über den Batteriestatus sofort weiter.
- Halten Sie Ersatzbatterien und notwendiges Werkzeug vorrätig.

**GEFAHR**

- Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien entsprechend den Anweisungen.
  - Eine Batterie ins Feuer oder einen heißen Ofen zu werfen, oder eine Batterie zu zerdrücken oder schneiden kann zu einer Explosion führen.
  - Das Zurücklassen einer Batterie in einer Umgebung mit extrem hohen Umgebungstemperaturen kann zu einer Explosion oder zum Auslaufen brennbarer Flüssigkeiten oder Gase führen.
  - Das Aussetzen einer Batterie einem extrem niedrigen Luftdruck kann zu einer Explosion, zum Auslaufen brennbarer Flüssigkeit oder brennbaren Gases führen.

- Wird beim Außenknauf eine einbruchresistente Türplatte [3] verwendet, darf der Abstand vom Außenknauf zur Platte nicht zu groß sein. Ansonsten ist das Ansetzen eines schweren Werkzeugs möglich.
- Der Drehknauf bewegt sich leichtgängig. Drehen Sie ihn nicht mit Gewalt.
- Öffnen Sie die Tür am Drücker. Öffnen Sie die Tür nicht am Drehknauf.
- Verwenden Sie zur Montage nur die empfohlenen Werkzeuge.
- Streichen Sie die Komponenten des Busch-AccessControl niemals über.
- Setzen Sie beschädigte Türen instand, bevor Sie den Busch-AccessControl montieren.
- Bei Ausfall der Batterien können die Leseköpfe der Schließzylinder nicht mehr betätigt werden. Achten Sie darauf, dass geeignete Personen über den Batteriestatus informiert werden, z.B. durch automatische Benachrichtigung auf ein Smartphone (konfigurierbar). Mit der Wartung beauftragte Personen müssen im Austausch der Batterien unterwiesen werden.
- Ersatzbatterien vom Typ LR1 und das erforderliche Montagewerkzeug müssen für den Notfall verfügbar sein. Zusätzliche Montagewerkzeuge und Batterien können unter der Artikelnummer nachbestellt werden.
  - Montagewerkzeug: D080MT-04
  - Batteriesatz: D080BT-04

#### Technische Daten

RFID:	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Batterie-Typ:	LR1
Mindestabstand zum menschlichen Körper bei ständigem Kontakt:	>20 cm

#### Information für die Inbetriebnahme

- Die Tür nicht schließen. Zuerst das Schloss programmieren.
- Der elektronische Schließzylinder schließt nicht automatisch. Die Tür muss immer durch Drehen des Knaufs verschlossen werden.
  - Ausnahme: Die Tür ist mit einem selbstverriegelnden Schloss ausgestattet.

#### Inbetriebnahme: Batterien einlegen

[A.a] Das Knaufgehäuse mit dem Montagewerkzeug entriegeln und abziehen.

[A.b] Die Batterien einsetzen.
 

- Berühren Sie dabei die Elektronik-Bauteile nicht mit den Fingern.

[A.c] Das Knaufgehäuse aufschieben.

[A.d] Das Knaufgehäuse mit dem Montagewerkzeug verriegeln (es muss hörbar klicken).

[A.e] Den Innenknauf abziehen (falls vorgesehen).

#### Inbetriebnahme: Busch-AccessControl montieren

[B.a] Altes Schloss entfernen
 

- Den Mitnehmer senkrecht nach unten drehen.
- Die Stulpschraube herausdrehen.
- Den Zylinder entnehmen.

[B.b] Schließzylinder montieren
 

- Den Mitnehmer senkrecht nach unten drehen.
- Schließzylinder einsetzen.
- Die Stulpschraube eindrehen.
- Den Innenknauf montieren (falls vorgesehen).

#### Inbetriebnahme: Netzwerkanmeldung

**Anmeldung**

Weiterführende Details zum Anmelden des Gerätes siehe Systemhandbuch Busch-AccessControl.

[C.a] Das Knaufgehäuse mit dem Montagewerkzeug entriegeln und abziehen.

[C.b] Die Seriennummer notieren (wird zur Anmeldung benötigt).
 

- Alternativ ist ein Abscannen des QR-Codes und Anmelden mit der ABB-Welcome® App möglich.

[C.c] Das Knaufgehäuse wieder montieren.

[C.d] Den Leseknauf mit der Installationskarte am System-Access-Point anmelden.

- [C.e] Nach Inbetriebnahme am SmartAP Pro, Anmeldung abschließen.
- Installationskarte einmal vor Leseknauf halten. Busch-AccessControl lässt sich mit Schlüsselkarte bedienen.
  - Orangenes LED-Signal: Schloss lässt sich bedienen.
  - Nach ein paar Sekunden rotes LED-Signal: Schloss wieder ohne Öffnen-Funktion.

#### Besondere Situation

##### [1] Schutzbeschläge

Rundschutzbeschlage:
 

- Verfahren wie bei Doppelleser.

Sicherheitsbeschlage mit Zylinderabdeckung:
 

- Prüfen, ob mit Elektronikzylindern verwendbar. Ggf. austauschen.

##### [2] Beidseitiger Leseknauf

Die Montage erfolgt in derselben Weise, wie beim Einfachleser. Zusätzlich muss der Sockel des Knaufs demontiert / montiert werden.

[D.a] Das Knaufgehäuse mit dem Montagewerkzeug entriegeln und abziehen.

[D.b] Das Montagewerkzeug wie im Bild gezeigt ansetzen und die Halteklammer lösen und herausziehen.
 

- Der Leseknauf lässt sich abziehen.

[D.c] Zylinder, Sockel und Außenknauf montieren. Stulpschraube einsetzen.

#### Batterien tauschen

**Denken Sie an den Schutz der Umwelt!**

Entsorgen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll.
 

- Geben Sie die Batterien an einer entsprechenden Annahmestelle ab.

[E.a] Das Knaufgehäuse mit dem Montagewerkzeug entriegeln und abziehen.

[E.b] Die alten Batterien entnehmen.

[E.c] Die neuen Batterien einsetzen.
 

- Verwenden Sie nur neue volle Batterien.

[E.c] Die LEDs blinken orange.

[E.c] Das Knaufgehäuse aufschieben und mit dem Montagewerkzeug verriegeln (es muss hörbar klicken).

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://BUSCH-JAEGER.com>

Deutsch

## Busch-AccessControl

### Electronic cylindrical lock

#### Information

European profile	
D01 EU xx xx xx N xx-04	Semi-cylinder with reading head
D01 EU xx xx xx T xx-04	Double-cylinder with reading head and rotary knob
D01 EU xx xx xx K xx-04	Double-cylinder with double-sided reading head

Profiles	
1	Europe profile
2	Swiss profile

Mounting and commissioning for all profiles is carried out in the same manner

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) or by scanning the QR code.

Scope of supply	Necessary tools / batteries (not included in delivery)
[3] Forend screw	[7] Mounting tool (D080MT-04)
[4] Electronic cylindrical lock	[8] Hexagon 2.5 mm
[5] Head (depending on model)	[9] Screwdriver PH2
[6] 4x Battery LR1	

#### Intended use

The electronic cylindrical lock serves for the locking and unlocking of doors. The door locks must be suitable for head systems. The reading head must not be used for pulling the door open or closed.

#### EU declaration of conformity (simplified)

ABB herewith declares that radio system types (Busch-AccessControl) conform to directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html)

#### Safety information

**Keep escape routes clear**

Blocked escape routes endanger lives. Install and configure the locks only by taking the current plan of the escape routes into consideration. For the safe operation of the electronic cylindrical locks, observe the following points:

- Regularly check the status of the batteries.
- Have the batteries changed only by qualified persons.
- Regularly test the function.
- Regularly update the closing conditions.

**DANGER**

When the batteries fail the doors can no longer be opened.

- Replace rundown batteries immediately.
- Pass the information about the status of the batteries on immediately.
- Keep replacement batteries and necessary tools in stock.

**DANGER**

There is the risk of explosion if the battery is replaced by the wrong type.

- Dispose of used batteries in accordance with the relevant instructions.
  - Throwing a battery into the fire or a hot oven, squashing or cutting a battery can cause an explosion.
  - Leaving a battery in an environment with extremely high ambient temperatures can cause an explosion or the leakage of combustible liquids or gases.
  - Subjecting a battery to an extremely low air pressure can cause an explosion or the leakage of combustible liquids or gases.

- If a burglar-resistant door plate [3] is used for the external knob, the distance between the external knob and the plate must not be too large. Otherwise a heavy tool could be applied.
- The rotary head is easy to move. Do not turn it using force.
- Open the door on the door handle. Do not open the door on the rotary head.
- Use only the recommended tools for mounting.
- Never paint the components of the Busch-AccessControl.
- Repair damaged doors before you mount the Busch-AccessControl.
- When the batteries fail, the reading heads of the cylindrical locks can no longer be actuated. Ensure that qualified persons are informed about the status of the batteries, such as via automatic notification on a smartphone (configurable). Persons responsible for maintenance must be instructed about the replacement of the batteries.
- Replacement batteries of type LR1 and the necessary mounting tools must be available in case of an emergency. Additional mounting tools and batteries can be reordered via the article number.
  - Mounting tool: D080MT-04
  - Battery set: D080BT-04

#### Technical data

RFID:	13.56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483.5 MHz +8 dBm
Battery type:	LR1
Minimum distance to a human body at continuous contact:	>20 cm

#### Information about commissioning

- Do not close the door. First program the lock.
- The electronic cylindrical lock does not close automatically. The door must always be locked by turning the head.
  - Exception: The door is fitted with self-locking lock.

#### Commissioning: Inserting the batteries

[A.a] Unlock the head housing with the mounting tool and pull it off.

[A.b] Insert the batteries.
 

- Do not touch the electronic components with your fingers.

[A.c] Push on the head housing.

[A.d] Lock the head housing with the mounting tool (it must latch in audibly).

[A.e] Pull off the internal head (if available).

#### Commissioning: Mounting the Busch-AccessControl

[B.a] Remove the old lock
 

- Turn the driver down vertically.
- Screw out the forend screw.
- Remove the cylinder.

[B.b] Mounting the cylindrical lock
 

- Turn the driver down vertically.
- Insert the cylindrical lock.
- Screw in the forend screw.
- Mount the internal head (if available).

#### Commissioning: Log-in to the network

**Log in**

For additional details on logging in the device see the system manual Busch-AccessControl.

[C.a] Unlock the head housing with the mounting tool and pull it off.

[C.b] Note down the serial number (necessary for the login).
 

- Also scanning the QR code and logging in with the ABB-Welcome® App is possible.

[C.c] Reinstall the head housing.

[C.d] Log the reading head into the System Access Point with the installation card.

- [C.e] Conclude the login after commissioning on the SmartAP Pro.
- Hold the installation card in front of the reading head once. The Busch-AccessControl can be operated with the key card.
    - Orange LED signal: Lock can be operated.
    - A red LED signal appears after a few seconds: Lock is again without opening function.

#### Special situation

##### [1] Protective fittings

All-round protective fitting:
 

- Process as with double reader.

Safety fitting with cylinder cover:
 

- Check whether usable with electronic cylinders. Replace if necessary.

##### [2] Double-sided reading head

Mounting is the same as with the single reader. The base of the head must be dismantled / mounted additionally.

[D.a] Unlock the head housing with the mounting tool and pull it off.

[D.b] Attach the mounting tool as shown in the illustration and loosen the holding clamp and pull out.
 

- The reading head can be pulled off.

[D.c] Mount the cylinder, base and external head. Insert the forend screw.

#### Replacing the batteries

**Consider the protection of the environment!**

Do not dispose of the batteries in your household waste.
 

- Dispose of the batteries at the appropriate collecting facility.

[E.a] Unlock the head housing with the mounting tool and pull it off.

[E.b] Remove the old batteries.

[E.c] Insert the new batteries.
 

- Use only new fully charged batteries.

[E.c] The LEDs flash orange.

[E.c] Push on the head housing and lock it with the mounting tool (it must latch in audibly).

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

English

## Busch-AccessControl

### Barillet électronique

## Informations

Profil européen	
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>N</b> xx-04	Demi-cylindre avec bouton de lecture
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>T</b> xx-04	Double cylindre avec bouton de lecture et poignée béquille
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>K</b> xx-04	Demi cylindre avec bouton de lecture des deux côtés

Profils	
1	Profil Europe
2	Profil Suisse

Le montage et la mise en service sont réalisés de la même manière pour tous les profils

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateur supplémentaires et des informations de planification sont disponibles sur le site www.BUSCH-JAEGER.com ou en scannant le code QR.

Etendue de la livraison	Outillage nécessaire / piles (non fournis)		
[3]	Vis de fixation du cylindre de serrure	[7]	Outil de montage (D080MT-04)
[4]	Barillet électronique	[8]	Six-pans 2,5 mm
[5]	Bouton (suivant le modèle)	[9]	Tournevis PH2
[6]	4 piles LR1		

#### Utilisation conforme

Le barillet électronique permet de verrouiller et de déverrouiller des portes. Les serrures de portes doivent être adaptées aux systèmes à bouton. Le bouton de lecture ne doit pas servir à ouvrir ou fermer la porte.

#### Déclaration de conformité CE (simplifiée)

ABB déclare par la présente que les installations radio de types (Busch-AccessControl) sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :

- www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html

<span>⚠</span>	<b>Informations de sécurité</b>
<span>⚠</span>	<b>Tenir les issues de secours dégagées</b> <div>Les issues de secours bloquées mettent la vie en danger. Installez et configurez les fermetures uniquement en considérant le plan d'évacuation actuel. Pour le fonctionnement sûr des barillets électroniques, tenez compte des points suivants<span> </span>: <ul style="list-style-type: none"><li>Contrôlez régulièrement l'état de la pile.</li> <li>N'ordonnez le remplacement des piles qu'à des personnes appropriées.</li> <li>Testez régulièrement le fonctionnement.</li> <li>Mettez régulièrement les conditions de fermeture à jour.</li></ul></div>

## Français

<span>⚠</span>	<b>DANGER</b> <div>L'ouverture des portes n'est plus possible en cas de panne de pile. <ul style="list-style-type: none"><li>Remplacez immédiatement les piles épuisées.</li> <li>Communiquez immédiatement les informations concernant l'état de piles.</li> <li>Ayez un stock de piles de rechange ainsi que l'outillage nécessaire.</li></ul></div>
----------------	--

<span>⚠</span>	<b>DANGER</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Il y a risque d'explosion, lors du remplacement de la pile par une d'un type incorrect.</li> <li>Éliminez les piles usagées en respectant les instructions. <ul style="list-style-type: none"><li>Mettre une pile au feu ou dans un poêle chaud ou écraser ainsi que couper une pile risque d'entraîner une explosion.</li> <li>Laisser une pile dans un environnement à températures ambiantes extrêmement élevées risque d'entraîner une explosion ou l'écoulement de fluides ou gaz inflammables.</li> <li>L'exposition d'une pile à une pression d'air extrêmement faible risque d'entraîner une explosion, l'écoulement d'un liquide inflammable ou de gaz inflammables.</li></ul></li></ul>
----------------	---

- Lors de l'utilisation d'un panneau de porte anti-éfraction [3], la distance entre le bouton extérieur et le panneau ne doit pas être trop importante. Sinon, l'insertion d'un outillage lourd serait possible.
- Le bouton tournant se déplace en souplesse. N'utilisez pas la force pour le faire tourner.
- Ouvrez la porte au niveau de la poignée. N'ouvrez pas la porte au niveau du bouton tournant.
- Pour le montage, n'utilisez que l'outillage recommandé.
- Ne peignez jamais les composants du Busch-AccessControl.
- Réparez les portes endommagées, avant de monter l'Busch-AccessControl.
- En cas de panne de piles, un actionnement des têtes de lecture des barillets n'est plus possible. Veillez à ce que des personnes appropriées soient informées de l'état des piles, par exemple par une notification automatique sur un smartphone (configurable). Les personnes chargées de la maintenance doivent avoir été formées en vue du remplacement des piles.
- Des piles de rechange de type LR1 et l'outil de montage requis doivent être disponibles en cas d'urgence. Un outillage et des piles supplémentaires peuvent être commandés ultérieurement sous la référence ci-dessous.
  - Outil de montage : D080MT-04
  - Jeu de piles : D080BT-04

<b>Caractéristiques techniques</b>	
RFID <span> </span> :	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART <span> </span> :	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Type de pile <span> </span> :	LR1
Distance minimale par rapport au corps humain lors d'un contact permanent:	>20 cm

#### Information pour la mise en service

- Ne pas fermer la porte. Programmer d'abord la fermeture.
- Le barillet électronique ne ferme pas automatiquement. La porte doit toujours être fermée par rotation du bouton.
  - Exception : la porte est équipée d'une serrure auto-verrouillante.



#### Mise en service : introduire les piles

[A.a] Déverrouiller le boîtier du bouton à l'aide de l'outil de montage et le retirer.

[A.b] Introduire les piles.

- Lors de l'opération, ne touchez pas les composants électroniques du doigt.

[A.c] Pousser le boîtier sur le bouton.

[A.d] Verrouiller le boîtier du bouton à l'aide de l'outil de montage (un clic doit être perceptible).

[A.e] Retirer le bouton intérieur (le cas échéant).



#### Mise en service : monter le Busch-AccessControl

[B.a] Retirer l'ancienne serrure

- Faire pivoter le tenon à la verticale vers le bas.
- Sortir la vis de fixation du cylindre de serrure en faisant tourner.
- Enlever le cylindre.

[B.b] Monter le barillet

- Faire pivoter le tenon à la verticale vers le bas.
- Introduire le barillet.
- Rentrer la vis de fixation du cylindre de serrure en tournant.
- Monter le bouton intérieur (le cas échéant).



#### Mise en service : connexion au réseau

**Connexion**
Pour des informations supplémentaires sur la connexion de l'appareil, voir le manuel système Busch-AccessControl.

[C.a] Déverrouiller le boîtier du bouton à l'aide de l'outil de montage et le retirer.

[C.b] Noter le numéro de série (nécessaire à la connexion).

- Une autre solution consiste à scanner le code QR et à se connecter via la ABB-Welcome® App.

[C.c] Remettre le boîtier du bouton en place.

[C.d] Connecter le bouton de lecture au point d'accès système à l'aide de la carte d'installation.

[C.e] À l'issue de la connexion au SmartAP Pro, terminer la connexion.

- Tenir une fois la carte d'installation à la hauteur du bouton de lecture, devant ce dernier. La commande du Busch-AccessControl est possible par carte-clé.
- Signal de LED orange : utilisation possible de la fermeture.
- À l'issue de quelques secondes, signal de LED rouge : serrure à nouveau sans fonction d'ouverture.



#### Situation particulière

#### [1] Ferrures de protection

Ferrure de protection ronde :

- Procédure identique à celle du double lecteur.

Ferrure de sécurité dotée d'un cache-barillet :

- Contrôler si une utilisation avec des barillets électroniques est possible. Remplacer, le cas échéant.

#### [2] Bouton de lecture des deux côtés

Le montage est réalisé de la même manière que pour le lecteur simple. Le socle du bouton doit être monté/démonté en complément.

[D.a] Déverrouiller le boîtier du bouton à l'aide de l'outil de montage et le retirer.

[D.b] Poser l'outil de montage comme indiqué sur la figure, puis détacher le clip de maintien et le retirer.

- Un retrait du bouton de lecture est possible.

[D.c] Monter le cylindre, le socle et le bouton extérieur. Introduire la vis de fixation du cylindre.



#### Remplacer les piles

<span>⚠</span>	<b>Pensez à la protection de l'environnement<span> </span>!</b> <div>Ne jetez pas les piles avec les déchets ménagers<span> </span>! <ul style="list-style-type: none"><li>Déposez les piles dans un point de collecte adapté.</li></ul></div>
----------------	--

[E.a] Déverrouiller le boîtier du bouton à l'aide de l'outil de montage et le retirer.

[E.b] Enlever les piles usagées.
[E.c] Introduire les nouvelles piles.

- N'utilisez que de nouvelles piles à pleine capacité.

[E.c] Les LED clignotent orange.
[E.c] Faire glisser le boîtier sur le bouton et le verrouiller à l'aide de l'outil de montage (un clic doit être perceptible).

<span>⚠</span>	<b>Service</b> <div>Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tél.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com</div>
----------------	--

## Busch-AccessControl

### Elektronische halve profielcilinder

## Informatie

Europees profiel	
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>N</b> xx-04	Halve cilinder met leesknop
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>T</b> xx-04	Dubbele cilinder met leesknop en draaigreep
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>K</b> xx-04	Dubbele cilinder met leesknop aan beide zijden

Profielen	
1	Profil Europa
2	Profil Zwitserland

De montage en inbedrijfname worden bij alle profielen op dezelfde wijze uitgevoerd

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de planning op www.BUSCH-JAEGER.com of door scannen van de QR-code.

Levering	Benodigd gereedschap/batterijen (niet bij levering inbegrepen)		
[3]	Profielcilinderschroef	[7]	Montagegereedschap (D080MT-04)
[4]	Elektronische halve profielcilinder	[8]	Zeskant 2,5 mm
[5]	Knop (afhankelijk van model)	[9]	Schroevendraaier PH2
[6]	4x batterij LR1		

#### Beoogd gebruik

De elektronische halve profielcilinder wordt gebruikt voor het ver- en ontgrendelen van deuren. De deursloten moeten geschikt zijn voor knopsystemen. De leeskop mag niet worden gebruikt voor het open- of dichttrekken van de deur.

#### EU-verklaring van overeenstemming (vereenvoudigd)

Hiermee verklaart ABB dat de radioapparatuur (Busch-AccessControl) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:

- www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html

<span>⚠</span>	<b>Veiligheidsinformatie</b>
<span>⚠</span>	<b>Vluchtroutes vrijhouden</b> <div>Geblokkeerde vluchtroutes brengen mensenlevens in gevaar. Installeer en configureer de sloten alleen met inachtneming van het actuele vluchtplan. Om de elektronische halve profielcilinder veilig te gebruiken, neemt u de volgende punten in acht: <ul style="list-style-type: none"><li>Controleer regelmatig de batterijstatus.</li> <li>Laat de batterijen uitsluitend vervangen door geschikte personen.</li> <li>Test regelmatig of het slot goed werkt.</li> <li>Werk de sluitcondities regelmatig bij.</li></ul></div>

<span>⚠</span>	<b>GEVAAR</b> <div>Als de batterijen uitvallen kunnen de deuren niet meer worden geopend. <ul style="list-style-type: none"><li>Vervang lege batterijen meteen.</li> <li>Geef informatie over de batterijstatus meteen door.</li> <li>Houd reservebatterijen en benodigd gereedschap in voorraad.</li></ul></div>
----------------	---

<span>⚠</span>	<b>GEVAAR</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Er bestaat explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type.</li> <li>Gooi gebruikte batterijen weg zoals aangegeven in de instructies. <ul style="list-style-type: none"><li>Als een batterij in vuur of in een hete kachel wordt gegooid, of als een batterij wordt geplet of doorgesneden, kan dit een explosie veroorzaken.</li> <li>Het achterlaten van een batterij in een omgeving met extreem hoge omgevingstemperaturen kan een explosie of lekkage van brandbare vloeistoffen of gasen veroorzaken.</li> <li>Als een batterij wordt blootgesteld aan een extreem lage luchtdruk, kan dit een explosie, lekkage van brandbare vloeistof of gas veroorzaken.</li></ul></li></ul>
----------------	---

- Als bij de buitenknop een inbraakveilige deurplaat [3] wordt gebruikt, mag de afstand van de buitenknop tot de plaat niet te groot zijn. Anders kan er zwaar gereedschap tegenaan gezet worden.
- De draaiknop beweegt gemakkelijk. Draai niet met geweld.
- Open de deur met de deurkruk. Open de deur niet met de draaiknop.
- Gebruik voor de montage uitsluitend de aanbevolen gereedschappen.
- Verf nooit over de componenten van de Busch-AccessControl.
- Repareer beschadigde deuren voordat u de Busch-AccessControl monteert.
- Bij uitval van de batterijen kunnen de leeskoppen van de halve profielcilinder niet meer worden bediend. Let erop dat de juiste personen worden geïnformeerd over de batterijstatus, bijvoorbeeld door automatische meldingen op een smartphone (configureerbaar). Personen die belast zijn met het onderhoud moeten worden geïnstrueerd in het vervangen van de batterijen.
- Voor noodgevallen moeten reservebatterijen van het type LR1 en het benodigde montagegereedschap beschikbaar zijn. Extra montagegereedschappen en batterijen kunnen met het artikelnummer bijbesteld worden.
  - Montagegereedschap: D080MT-04
  - Set batterijen: D080BT-04

<b>Technische gegevens</b>	
RFID:	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
BATTERIJTYPE:	LR1
Minimale afstand tot het menselijk lichaam bij constant contact:	>20 cm

#### Informatie voor de inbedrijfname

- De deur niet sluiten. Eerst het slot programmeren.
- De elektronische halve profielcilinder sluit niet automatisch. De deur moet altijd worden afgesloten door met de knop te draaien.
  - Uitzondering: De deur is uitgerust met een automatisch vergrendelen slot.



#### Inbedrijfname: batterijen plaatsen

[A.a] De knopbehuizing met het montagegereedschap ontgrendelen en lostrekken.

[A.b] De batterijen plaatsen.

- Raak daarbij de elektronische onderdelen in niet met de vingers aan.

[A.c] De knopbehuizing erop schuiven.

[A.d] De knopbehuizing met het montagegereedschap vergrendelen (deze moet hoorbaar vastklikken).

[A.e] De binnenknop lostrekken (indien aanwezig).



#### Inbedrijfname: Busch-AccessControl monteren

[B.a] Oud slot verwijderen

- De meenemer verticaal naar onderen draaien.
- De profielcilinderschroef eruit draaien.
- De cilinder eruit halen.

[B.b] Halve profielcilinder monteren

- De meenemer verticaal naar onderen draaien.
- Halve profielcilinder erin zetten.
- De profielcilinderschroef erin draaien.
- De binnenknop monteren (indien aanwezig).



#### Inbedrijfname: aanmelding bij het netwerk

**Aanmelding**
Zie voor nadere details over het aanmelden van het apparaat het systeemhandboek Busch-AccessControl.

[C.a] De knopbehuizing met het montagegereedschap ontgrendelen en lostrekken.

[C.b] Het serienummer noteren (is nodig voor de aanmelding).

- U kunt ook de QR-code scannen en aanmelden met de ABB-Welcome® App.

[C.c] De knopbehuizing weer monteren.

[C.d] De leesknop met de installatiekaart op het System Access Point aanmelden.

[C.e] Na inbedrijfname op SmartAP Pro, aanmelding voltooiën.

- Installatiekaart een keer voor de leesknop houden. Busch-AccessControl kan met sleutelkaart worden bediend.
- Oranje led-signaal: slot kan worden bediend.
- Na een paar seconden rood led-signaal: slot weer zonder openen-functie.



#### Bijzondere situatie

#### [1] Veiligheidsbeslag

Rond veiligheidsbeslag:

- Procedure als bij dubbele lezer.

Veiligheidsbeslag met cilinderafdekking:

- Controleren of met elektronische cilinders toepasbaar. Indien nodig vervangen.

#### [2] Leesknop aan beide zijden

De montage wordt op dezelfde wijze uitgevoerd als bij de enkelvoudige lezer.

Daarnaast wordt ook de sokkel van de knop gedemonteerd/gemonteerd worden.

[D.a] De knopbehuizing met het montagegereedschap ontgrendelen en lostrekken.

[D.b] Het montagegereedschap zoals in de afbeelding weergegeven plaatsen, de bevestigingsklem losmaken en eruit trekken.

- De leesknop kan losgetrokken worden.

[D.c] Cilinder, sokkel en buitenknop monteren. Profielcilinderschroef erin zetten.



#### Batterijen vervangen

<span>⚠</span>	<b>Denk aan de bescherming van het milieu!</b> <div>Gooi batterijen niet bij het huisvuil. <ul style="list-style-type: none"><li>Lever de batterijen in bij een inzamelpunt voor oude batterijen.</li></ul></div>
----------------	---

[E.a] De knopbehuizing met het montagegereedschap ontgrendelen en lostrekken.

[E.b] De oude batterijen verwijderen.
[E.c] De nieuwe batterijen plaatsen.

- Gebruik uitsluitend nieuwe volle batterijen.

[E.c] De leds knipperen oranje.

[E.c] De knopbehuizing erop schuiven en met montagegereedschap vergrendelen (deze moet hoorbaar vastklikken).

<span>⚠</span>	<b>Service</b> <div>Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com</div>
----------------	---

## Nederlands

**Busch-AccessControl****Cilindro di chiusura elettronico****Informazione**

Profilo europeo	
D01 EU xx xx xx N xx-04	Semicilindro con manopola di lettura
D01 EU xx xx xx T xx-04	Doppio cilindro con manopola di lettura e manopola girevole
D01 EU xx xx xx K xx-04	Doppio cilindro con manopola di lettura bilaterale

Profili	
1	Profilo Europa
2	Profilo Svizzera

Il montaggio e la messa in servizio vengono eseguiti per tutti i profili nello stesso modo

- Leggere e conservare attentamente le istruzioni di montaggio.
- Per maggiori informazioni utente e informazioni relative alla progettazione consultare il sito [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) o scansionare il codice QR.

Fornitura	Accessori/batterie necessari (non compreso nella fornitura)
[3] Vite di ritenuta	[7] Utensile per il montaggio (D080MT-04)
[4] Cilindro di chiusura elettronico	[8] Esagono 2,5 mm
[5] Pomello (a seconda del modello)	[9] Cacciavite PH2
[6] 4x batterie LR1	

**Uso conforme alle prescrizioni**

Il cilindro di chiusura elettronico serve per il bloccaggio e lo sbloccaggio delle porte. Le serrature delle porte o essere idonee ai sistemi dotati di pomelli. La testina di lettura non deve essere utilizzata per aprire o chiudere la porta tirandola.

**Dichiarazione di conformità UE (semplificata)**

Con la presente ABB si dichiara che i tipi di impianti via radio (Busch-AccessControl) sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo web:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html)

**Informazioni di sicurezza**

**Mantenere libere le vie di fuga**  
Bloccare le vie di fuga potrebbe rappresentare un pericolo di morte. L'installazione e la configurazione delle serrature devono rispettare l'attuale piano delle vie di fuga. Per il funzionamento sicuro dei cilindri di chiusura elettronici, osservare i seguenti punti:

- Controllare regolarmente lo stato delle batterie.
- Per la sostituzione delle batterie incaricare esclusivamente personale addetto.
- Testare regolarmente il funzionamento.
- Aggiornare regolarmente le modalità di chiusura.

**PERICOLO**  
In caso di guasto delle batterie, le porte non possono più essere aperte.

- Sostituire tempestivamente le batterie esauste.
- Inoltrare tempestivamente le informazioni relative allo stato della batteria.
- Tenere una scorta di batterie di ricambio e degli attrezzi necessari.

**PERICOLO**

- Pericolo di esplosione, in caso di sostituzione con una batteria di tipo sbagliato.
- Smaltire le batterie in conformità alle istruzioni.
  - Gettare una batteria nel fuoco o in un forno caldo, oppure schiacciare o tagliare una batteria può provocare un'esplosione.
  - Abbandonare una batteria in un ambiente con alte temperature ambientali può provocare un'esplosione, oppure la fuoriuscita di un liquido o di un gas infiammabile.
  - Esporre una batteria a una pressione atmosferica molto bassa può provocare la fuoriuscita di un liquido o di un gas infiammabile.

- Se insieme al pomello esterno viene utilizzata una piastra anticassero [3] la distanza tra i due componenti non deve essere troppa. Altrimenti può essere utilizzato un idoneo attrezzo pesante.
- Il pomello girevole si muove facilmente. Non forzarlo ruotandolo con violenza.
- Aprire la porta utilizzando la maniglia. Non aprire la porta utilizzando il pomello.
- Per il montaggio utilizzare esclusivamente gli attrezzi consigliati.
- Non verniciare mai i componenti di Busch-AccessControl.
- Riparare le porte danneggiate prima di montare il Busch-AccessControl.
- In caso di guasto delle batterie, le testine di lettura dei cilindri di chiusura non possono più essere azionate. Accertarsi che il personale addetto sia informato sullo stato delle batterie, ad es. mediante dei messaggi automatici su smartphone (configurabile). Il personale incaricato deve essere formato sulla manutenzione in merito alla sostituzione delle batterie.
- Le batterie di ricambio di tipo LR1 e l'utensile di montaggio necessario devono essere disponibili in caso d'emergenza. Ulteriori attrezzi di montaggio e batterie aggiuntive possono essere ordinate a posteriori con il relativo codice articolo.
  - Utensile per il montaggio: D080MT-04
  - Kit batterie: D080BT-04

**Dati tecnici**

RFID:	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Tipo di batteria:	LR1
Distanza minima dal corpo in caso di contatto continuo:	>20 cm

**Informazioni per la messa in servizio**

- Non chiudere la porta. Prima programmare la serratura.
- Il cilindro di chiusura elettronico non effettua la chiusura automaticamente. La porta deve essere sempre chiusa ruotando il pomello.
  - Eccezione: la porta è dotata di una serratura autobloccante.

**Messa in servizio: inserimento delle batterie**

[A.a] Sbloccare e rimuovere l'alloggiamento del pomello servendosi dell'utensile per il montaggio.

[A.b] Inserire le batterie.
 

- Non toccare con le dita i componenti elettronici.

[A.c] Traslare l'alloggiamento del pomello.

[A.d] Bloccare l'alloggiamento del pomello servendosi dell'utensile per il montaggio (si sente un clic).

[A.e] Rimuovere il pomello interno (se previsto).

**Messa in servizio: montaggio di Busch-AccessControl**

[B.a] Rimozione della vecchia serratura
 

- Ruotare verticalmente il nottolino verso il basso.
- Svitare le vite di ritenuta.
- Rimuovere il cilindro.

[B.b] Montaggio del cilindro di chiusura
 

- Ruotare verticalmente il nottolino verso il basso.
- Inserire il cilindro di chiusura.
- Avvitare le vite di ritenuta.
- Montare il pomello interno (se previsto).

**Messa in servizio: login di rete**

**Login**  
Per dettagli più precisi per il login dell'apparecchio vedere il manuale di sistema Busch-AccessControl.

[C.a] Sbloccare e rimuovere l'alloggiamento del pomello servendosi dell'utensile per il montaggio.

[C.b] Annotare il numero di serie (è necessario in fase di login).
 

- In alternativa è possibile la scansione di un codice QR e il login con ABB-Welcome® App.

[C.c] Montare nuovamente l'alloggiamento del pomello.

[C.d] Registrare la manopola di lettura con la scheda di installazione sul System-Access-Point.

[C.e] Dopo la messa in servizio su SmartAP Pro, terminare il login.
 

- Posizionare una volta la scheda di installazione tenendola davanti alla manopola di lettura. Si può comandare Busch-AccessControl con la scheda magnetica.
  - Segnale a LED arancione: è possibile comandare la serratura.
  - Dopo un paio di secondi il segnale LED è rosso: serratura nuovamente senza funzione di apertura.

**Situazioni particolari****[1] Placche protettive**

Placca protettiva circolare
 

- Comportamento come sistema di prelettura.

Placca di sicurezza con copertura cilindro:
 

- Verificare se si possono utilizzare i cilindri elettronici. Eventualmente sostituirli.

**[2] Manopola di lettura da entrambi i lati**

Il montaggio avviene nello stesso modo come per il lettore semplice. Inoltre la base del pomello deve essere smontata/montata.

[D.a] Sbloccare e rimuovere l'alloggiamento del pomello servendosi dell'utensile per il montaggio.

[D.b] Utilizzare l'utensile per il montaggio come mostrato nella figura e allentare ed estrarre i ganci di bloccaggio.
 

- È possibile rimuovere il pomello di lettura.

[D.c] Montare il cilindro, la base e la manopola esterna. Inserire le vite di ritenuta.

**Sostituzione delle batterie**

**Tutelare l'ambiente!**  
Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici.
 

- Consegnare le batterie a un centro di raccolta adeguato.

[E.a] Sbloccare e rimuovere l'alloggiamento del pomello servendosi dell'utensile per il montaggio.

[E.b] Rimuovere le vecchie batterie.

[E.c] Inserire le batterie nuove.
 

- Utilizzare soltanto batterie completamente cariche e nuove.

[E.c] I LED lampeggiano in arancione.

[E.c] Traslare l'alloggiamento del pomello e bloccarlo servendosi dell'utensile per il montaggio (si sente un clic).

**Assistenza**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

**Busch-AccessControl****Cilindro de cierre electrónico****Información**

Perfil europeo	
D01 EU xx xx xx N xx-04	Semicilindro con pomo de lectura
D01 EU xx xx xx T xx-04	Cilindro doble con pomo de lectura y mando giratorio
D01 EU xx xx xx K xx-04	Cilindro doble con pomo de lectura a ambos lados

Perfil	
1	Perfil Europa
2	Perfil Suiza

El montaje y puesta en servicio se realizan de la misma manera con todos los perfiles

- Lea detenidamente las instrucciones de montaje y guárdelas en un lugar seguro.
- Para obtener más información para usuarios y sobre la planificación, consulte [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) o escanee el código QR.

Volumen de suministro	Herramientas / baterías necesarias (no incluidas en el volumen de suministro)
[3] Tornillo de bloqueo de cilindro	[7] Herramienta de montaje (D080MT-04)
[4] Cilindro de cierre electrónico	[8] Hexágono 2,5 mm
[5] Pomo (según el modelo)	[9] Destornillador PH2
[6] 4 baterías LR1	

**Uso conforme al fin previsto**

El cilindro de cierre electrónico sirve para bloquear y desbloquear puertas. Las cerraduras deben ser aptas para sistemas con pomo. El cabezal de lectura no debe utilizarse para tirar de la puerta ni para empujarla.

**Declaración de conformidad UE (simplificada)**

Por la presente, ABB declara que los modelos de equipos inalámbricos (Busch-AccessControl) cumplen la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html)

**Información de seguridad**

**Mantener despejadas las vías de evacuación**  
Las vías de evacuación bloqueadas constituyen un peligro para la vida. Instale y configure las cerraduras teniendo en cuenta el plano actual de vías de evacuación. Para el funcionamiento seguro de los cilindros de cierre electrónicos, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Compruebe regularmente el estado de la batería.
- Encargue el cambio de las baterías únicamente al personal adecuado.
- Revise periódicamente el funcionamiento.
- Actualice regularmente las condiciones de cierre.

**PELIGRO**  
En caso de fallo de la batería, las puertas ya no podrán abrirse.

- Cambie las baterías agotadas inmediatamente.
- Transmita información sobre el estado de la batería inmediatamente.
- Tenga disponibles las baterías de repuesto y las herramientas necesarias.

**PELIGRO**

- Existe peligro de explosión si se sustituye la batería por un tipo incorrecto.
- Deseche las baterías consumidas de acuerdo con las instrucciones.
  - Introducir una batería en un fuego o en un horno caliente, así como triturarla o cortarla supone peligro de explosión.
  - Dejar una batería en un entorno con temperaturas ambientales extremadamente altas puede provocar una explosión o el escape de líquidos o gases inflamables.
  - Someter una batería a una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar una explosión o el escape de líquidos o gases inflamables.

- Si en el pomo exterior se utiliza un panel de puerta antirrobo [3], la distancia entre el pomo exterior y el panel no puede ser demasiado grande. De lo contrario, será posible emplear herramientas pesadas.
- El pomo giratorio se mueve con suavidad. No lo gire de forma violenta.
- Abra la puerta mediante el pulsador. No utilice el pomo giratorio para abrirla.
- Para el montaje, utilice únicamente las herramientas recomendadas.
- No pinte nunca los componentes del Busch-AccessControl.
- Repare las puertas dañadas antes de montar el Busch-AccessControl.
- En caso de fallo de las baterías, los cabezales de lectura de los cilindros de cierre no podrán accionarse. Asegúrese de informar al personal adecuado sobre el estado de las baterías, por ejemplo, mediante la notificación automática a través de un smartphone (configurable). Para el mantenimiento, el personal encargado deberá recibir formación para el cambio de las baterías.

- Las baterías de repuesto del tipo LR1 y las herramientas de montaje necesarias deben estar disponibles en caso de emergencia. Pueden encargarse herramientas de montaje y baterías adicionales con el número de artículo correspondiente.
  - Herramienta de montaje: D080MT-04
  - Juego de baterías: D080BT-04

**Datos técnicos**

RFID:	13,56 Mhz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Tipo de batería:	LR1
Distanza mínima con respecto a partes del cuerpo con contacto constante:	>20 cm

**Información para la puesta en servicio**

- No cerrar la puerta. Programar la cerradura en primer lugar.
- El cilindro de cierre electrónico no se cierra automáticamente. La puerta debe cerrarse siempre girando el pomo.
  - Excepción: la puerta está equipada con una cerradura autobloccante.

**Puesta en servicio: introducir las baterías**

[A.a] Desbloquear y extraer la carcasa del pomo con la herramienta de montaje.

[A.b] Colocar las baterías.
 

- Al hacerlo, no toque los componentes electrónicos con los dedos.

[A.c] Deslice la carcasa del pomo.

[A.d] Bloquee la carcasa del pomo con la herramienta de montaje (al encajar, debe escucharse un clic).

[A.e] Retire el pomo interior (si se dispone de él).

**Puesta en servicio: montar el Busch-AccessControl**

[B.a] Retire la antigua cerradura
 

- Girar hacia abajo el arrastrador en posición vertical.
- Desatornillar el tornillo de bloqueo del cilindro.
- Extraer el cilindro.

[B.b] Montar el cilindro de cierre
 

- Girar hacia abajo el arrastrador en posición vertical.
- Colocar el cilindro de cierre.
- Atornillar el tornillo de bloqueo del cilindro.
- Montar el pomo interior (si se dispone de él).

**Puesta en servicio: registro en la red**

**Inicio de sesión**  
Para obtener más detalles sobre el registro del aparato, véase el manual del sistema Busch-AccessControl.

[C.a] Desbloquear y extraer la carcasa del pomo con la herramienta de montaje.

[C.b] Anotar el número de serie (se necesita para el registro).
 

- Como alternativa, puede escanearse el código QR y realizar el registro en la ABB-Welcome® App.

[C.c] Volver a montar la carcasa del pomo.

[C.d] Registrar el pomo de lectura en el System-Access-Point con la tarjeta de instalación.

[C.e] Tras la puesta en servicio en el SmartAP Pro, finalizar el registro.
 

- Sujetar la tarjeta de instalación frente al pomo de lectura una vez. El Busch-AccessControl no se puede manejar con la tarjeta llave.
- Señal LED naranja: la cerradura puede manejarse.
- Tras un par de segundos, señal LED roja: cerradura de nuevo sin función de apertura.

**Situación especial****[1] Placas de protección**

Placa de protección redonda:
 

- Mismo procedimiento que con lector doble.

Placa de seguridad con cubierta del cilindro:
 

- Compruebe si puede utilizarse con cilindros electrónicos. Si es necesario, cambiar.

**[2] Pomo de lectura a ambos lados**

El montaje se realiza de la misma manera que con el lector simple. Además, debe desmontarse / montarse el zócalo del pomo.

[D.a] Desbloquear y extraer la carcasa del pomo con la herramienta de montaje.

[D.b] Utilizar la herramienta de montaje como se muestra en la imagen y soltar y extraer las abrazaderas de sujeción.
 

- Puede retirarse el pomo de lectura.

[D.c] Montar el cilindro, el zócalo y el pomo exterior. Colocar el tornillo de bloqueo del cilindro.

**Cambiar las baterías**

**¡Piense en la protección del medio ambiente!**  
No deseche las baterías con la basura doméstica.
 

- Entregue las baterías en un punto de recogida adecuado.

[E.a] Desbloquear y extraer la carcasa del pomo con la herramienta de montaje.

[E.b] Retirar las baterías antiguas.

[E.c] Colocar las baterías nuevas.
 

- Utilice únicamente baterías nuevas y llenas.

[E.c] Los LED parpadean en naranja.

[E.c] Deslizar la carcasa del pomo y bloquearla con la herramienta de montaje (al encajar, debe escucharse un clic).

**Servicio**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

<b>Busch-AccessControl</b>			
<b>Электронный запирающий цилиндр</b>			
<b>И</b>			
<b>Информация</b>			
<b>Европейский профиль</b>			
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>N</b> xx-04	Полуцилиндр со считывающей головкой		
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>T</b> xx-04	Двойной цилиндр со считывающей головкой и поворотной ручкой		
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>K</b> xx-04	Двойной цилиндр с двусторонней считывающей головкой		
<b>Профили</b>			
1	Профиль «Европа»		
2	Профиль «Швейцария»		
Процедуры монтажа и подготовки к работе идентичны для всех профилей.			
<ul style="list-style-type: none"><li>Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.</li> <li>Для получения дополнительной пользовательской информации или сведений по проектированию посетите наш сайт <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a> или отсканируйте QR-код.</li></ul>			
<b>Комплект поставки</b>	<b>Необходимые инструменты / батареи (не входят в комплект поставки)</b>		
[3]	Винт крепления цилиндра	[7]	Монтажный инструмент (D080MT-04)
[4]	Электронный запирающий цилиндр	[8]	Шестигранный ключ 2,5 мм
[5]	Ручка (зависит от модели)	[9]	Отвертка PH2
[6]	4 шт. батареи LR1		
<b>Использование по назначению</b>	Электронный запирающий цилиндр предназначен для запирания и отпирания дверей. Замок должен быть совместим с электронными ручками. Запрещается тянуть или толкать дверь, используя считывающую головку устройства.		
<b>Декларация соответствия стандартам ЕС (упрощенная редакция)</b>	Настоящим компания ABB заявляет, что радиосистемы типа (Busch-AccessControl) соответствуют требованиям директивы 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия стандартам ЕС доступен в Интернете по адресу: <ul style="list-style-type: none"><li><a href="http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html">www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html</a></li></ul>		

<b>Busch-AccessControl</b>			
<b>Elektroniczna wkładka cylindryczna</b>			
<b>И</b>			
<b>Информация</b>			
<b>Профил европейски</b>			
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>N</b> xx-04	Вк­лад­ка по­лу­ци­лин­др­ная с га­л­кой з ч­зы­т­ни­ком		
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>T</b> xx-04	Под­во­йна в­клад­ка ци­лин­др­ная з га­л­кой з ч­зы­т­ни­ком и га­л­кой об­ро­тов­ую		
D01 <b>EU</b> xx xx xx <b>K</b> xx-04	Под­во­йна в­клад­ка ци­лин­др­ная з об­у­ст­рон­ной га­л­кой з ч­зы­т­ни­ком		
<b>Профиле</b>			
1	Профил европейски		
2	Профил швейцарски		
Монтаж и uruchomienie wykonywane są tak samo przy wszystkich profilach			
<ul style="list-style-type: none"><li>Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.</li> <li>Dalsze informacje dla użytkownika i informacje na temat planowania są dostępne na stronie <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a> lub po zeskanowaniu kodu QR.</li></ul>			
<b>Закрас доставы</b>	<b>Потрэбнае нарэддзе/батэрыі (не ўходзяць у zakres доставы)</b>		
[3]	Śruba mocująca wkładkę	[7]	Narzędzie montażowe (D080MT-04)
[4]	Elektroniczna wkładka cylindryczna	[8]	Imbus 2,5 mm
[5]	Gałka (zależnie od modelu)	[9]	Śrubokręt PH2
[6]	4x bateria LR1		
<b>Застосаванне згоднае з прызначэннем</b>	Elektroniczna wkładka cylindryczna służy do blokowania i odblokowywania drzwi. Zamki drzwiowe muszą nadawać się do systemów galkowych. Nie wolno używać głowicy czytnika do otwierania ani zamykania drzwi.		
<b>Дэкларацыя згоднасці UE (упрошчана)</b>	ABB oświadcza niniejszym, że instalacje radiowe typu Busch-AccessControl odpowiadają dyrektywie 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na następującej stronie: <ul style="list-style-type: none"><li><a href="http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html">www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html</a></li></ul>		

<b>И</b>
<b>Информация по безопасности</b>
<b>Не блокировать пути эвакуации</b>
Заблокированные пути эвакуации представляют угрозу для жизни. Установку и конфигурацию замков выполняйте строго с учетом актуального плана путей эвакуации. Для обеспечения надежной работы электронного запирающего цилиндра соблюдайте следующие пункты: <ul style="list-style-type: none"><li>Регулярно проверяйте состояние батарей.</li> <li>Замену батарей доверяйте только лицам, обладающим соответствующей квалификацией.</li> <li>Регулярно проверяйте работоспособность цилиндра.</li> <li>Регулярно обновляйте условия запирания.</li></ul>
<b>ОПАСНО!</b>
<b>И</b>
Если батарея вышла из строя, дверь открыть невозможно. <ul style="list-style-type: none"><li>Безотлагательно заменяйте разряженные батареи.</li> <li>Незамедлительно сообщайте другим об изменении состояния батарей.</li> <li>Держите запас свежих батарей и необходимые инструменты.</li></ul>
<b>ОПАСНО!</b>
<b>И</b>
Установка батареи неправильного типа может привести к взрыву. <ul style="list-style-type: none"><li>Утилизируйте использованные батареи согласно инструкции.</li> <li>Батарея может взорваться, если ее бросить в огонь или горячую печь, попытаться раздавить или разрезать.</li> <li>Если оставить батарею в условиях экстремально высокой температуры окружающей среды, она может взорваться или разгерметизироваться, дав выход горючим жидкостям или газам.</li> <li>Воздействие экстремально низкого атмосферного давления может привести к взрыву батареи или ее разгерметизации с последующим выходом горючих жидкостей или газов.</li></ul>

- Если для наружной ручки используется дверная пластина с защитой от взлома [3], то расстояние от наружной ручки до пластины не должно быть слишком большим. В противном случае это даст возможность использования тяжелых инструментов для взлома.
- Поворотная ручка легко вращается. Не применяйте силу для ее вращения.
- Открывайте дверь при помощи нажимной ручки. Не используйте для этого поворотную ручку.
- Используйте для монтажа только рекомендованные инструменты.
- Ни в коем случае не красьте компоненты Busch-AccessControl.
- Если дверь повреждена, отремонтируйте ее, прежде чем устанавливать Busch-AccessControl.
- Когда батареи выходят из строя, считывающая головка запирающего цилиндра перестает работать. Проследите за тем, чтобы информация о состоянии батарей доводилась до сведения соответствующих лиц, например, с помощью отправки автоматических уведомлений на смартфон (эту функцию можно настроить). Лица, ответственные за техническое обслуживание, должны получить инструкции относительно замены батарей.

<b>И</b>
<b>Информacje dotyczące bezpieczeństwa</b>
<b>Утрымыванне во­л­ных д­ро­г э­ва­ку­а­ц­ы­он­ных</b>
Заблоковане drogi ewakuacyjne zagrażają życiu. Zamki należy instalować i konfigurować tylko z uwzględnieniem aktualnego planu dróg ewakuacyjnych. W celu bezpiecznej eksploatacji elektronicznej wkładki cylindrycznej proszę przestrzegać następujących punktów: <ul style="list-style-type: none"><li>Regularnie sprawdzać stan baterii.</li> <li>Wymianę baterii zlecać jedynie odpowiednim osobom.</li> <li>Regularnie sprawdzać działanie.</li> <li>Regularnie aktualizować warunki zamykania.</li></ul>
<b>НІБЕЗПІЧЭЊСТВА</b>
<b>И</b>
Jeśli bateria zaprzestanie działania, nie będzie można otworzyć drzwi. <ul style="list-style-type: none"><li>Należy natychmiast wymieniać zużyte baterie.</li> <li>Natychmiast przekazywać dalej informacje o stanie baterii.</li> <li>Mieć na stanie zapasowe baterie i wymagane narzędzie.</li></ul>
<b>НІБЕЗПІЧЭЊСТВА</b>
<b>И</b>
W przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu istnieje zagrożenie wybuchem. <ul style="list-style-type: none"><li>Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z instrukcjami.</li> <li>Wrzucanie baterii do ognia lub do gorącego pieca lub jej zgniatanie albo cięcie może spowodować wybuch.</li> <li>Pozostawienie baterii w otoczeniu o bardzo wysokich temperaturach może prowadzić do wybuchu albo wycieku palnych cieczy lub gazów.</li> <li>Wystawianie baterii na działanie bardzo niskiego ciśnienia może prowadzić do wybuchu, wycieku palnych cieczy lub palnych gazów.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Jeśli przy gałce zewnętrznej stosowana jest antywłamaniowa płytka drzwiowa [3], to odstęp od gałki zewnętrznej nie może być zbyt duży. W innym przypadku możliwe będzie zastosowanie ciężkiego narzędzia.</li> <li>Gałka obraca się lekko. Nie obracać jej przy użyciu siły.</li> <li>Otwierać drzwi klamką. Nie otwierać ich gałką.</li> <li>Do montażu używać jedynie zalecanych narzędzi.</li> <li>Nigdy nie zamalowywać elementów Busch-AccessControl.</li> <li>Uszkodzone drzwi należy wymienić przed montażem Busch-AccessControl.</li> <li>Jeśli baterie przestaną działać, nie można będzie uruchomić głowic czytnikowych wkładek cylindrycznych. Proszę zwracać uwagę na to, aby odpowiednie osoby były informowane o stanie baterii, np. przez automatyczne powiadomianie na smartfon (konfigurowalne). Osoby, którym zlecono konserwację, muszą być poinstruowane na temat wymiany baterii.</li> <li>Na nagłe przypadki należy zapewnić wymienne baterie typu LR1 i wymagane narzędzie montażowe. Dodatkowe narzędzia montażowe i baterie można zamówić z podaniem numeru artykułu. <ul style="list-style-type: none"><li>Narzędzie montażowe: D080MT-04</li> <li>Zestaw baterii: D080BT-04</li></ul></li></ul>

- На случай экстренной ситуации необходимо, чтобы имелся запас батарей типа LR1 и необходимый монтажный инструмент. Дополнительные монтажные инструменты и батареи можно заказать отдельно, используя соответствующие номенклатурные номера.
  - Монтажный инструмент: D080MT-04
  - Комплект батарей: D080BT-04

<b>Технические характеристики</b>	
RFID:	13,56 МГц +24 дБм
BLUETOOTH SMART:	2400–2483,5 МГц +8 дБм
Тип батареи:	LR1
Минимальное расстояние до тела человека при постоянном контакте:	>20 см

- Информация о подготовке к работе**
- Не закрывать дверь. Сначала запрограммировать замок.
  - Электронный запирающий цилиндр работает не автоматически. Дверь всегда запирается только поворотом ручки.
    - Исключение: дверь оборудована самозапирающимся замком.

<b>И</b>
<b>Подготовка к работе: установка батарей</b>
[A.a] При помощи монтажного инструмента разблокировать и снять корпус ручки.
[A.b] Вставить батареи. <ul style="list-style-type: none"><li>При этом не трогать пальцами электронные компоненты.</li></ul>
[A.c] Установить на место корпус ручки.
[A.d] Зафиксировать корпус ручки с помощью монтажного инструмента (должен быть слышен щелчок).
[A.e] Снять внутреннюю ручку (если таковая имеется).

<b>И</b>
<b>Подготовка к работе: монтаж Busch-AccessControl</b>
[B.a] Извлечь старый замок <ol style="list-style-type: none"><li>Повернуть кулачок вертикально вниз.</li> <li>Выкрутить винт крепления.</li> <li>Извлечь цилиндр.</li></ol>
[B.b] Смонтировать запирающий цилиндр <ol style="list-style-type: none"><li>Повернуть кулачок вертикально вниз.</li> <li>Вставить запирающий цилиндр.</li> <li>Вставить и завинтить винт крепления цилиндра.</li> <li>Установить внутреннюю ручку (если она предусмотрена конструкцией).</li></ol>

<b>И</b>
<b>Подготовка к работе: регистрация в сети</b>
<b>Регистрация</b>
Подробную информацию по регистрации устройства в сети см. в системном справочнике Busch-AccessControl.
[C.a] При помощи монтажного инструмента разблокировать и снять корпус ручки.
[C.b] Записать серийный номер (требуется для регистрации). <ul style="list-style-type: none"><li>В качестве альтернативы можно отсканировать QR-код и выполнить регистрацию с помощью приложения ABB-Welcome® App.</li></ul>
[C.c] Установить на место корпус ручки.
[C.d] С помощью установочной карты зарегистрировать считывающую головку в точке доступа System-Access-Point.

- [C.e] После настройки в SmartAP Pro завершить процедуру регистрации.
  - Однократно поднести установочную карту к считывающей головке. Теперь можно управлять Busch-AccessControl с помощью ключ-карты.
  - Оранжевый сигнал индикатора: замком можно пользоваться.
  - Через пару секунд красный сигнал индикатора: функция отпирания замка снова заблокирована.

<b>И</b>
<b>Особая ситуация</b>
<b>[1] Защитные наклейки</b>
Круглая защитная наклейка: <ul style="list-style-type: none"><li>Процедура та же, что и для двустороннего считывающего устройства.</li></ul>

- Защитная наклейка с цилиндрической крышкой:
  - Проверить совместимость с электронными цилиндрами. При необходимости заменить.

<b>[2] Считывающие головки с обеих сторон</b>
Монтаж осуществляется тем же способом, что и для одинарных считывающих головок. Дополнительно необходимо снять/установить цоколь ручки.
[D.a] При помощи монтажного инструмента разблокировать и снять корпус ручки.
[D.b] Приставить монтажный инструмент, как показано на рисунке, и отсоединить, а затем извлечь крепежную скобу. <ul style="list-style-type: none"><li>Теперь можно снять считывающую головку.</li></ul>
[D.c] Установить цилиндр, цоколь и наружную ручку. Вставить винт крепления цилиндра.

<b>И</b>
<b>Замена батарей</b>
<b>И</b>
<b>Не забывайте о защите окружающей среды!</b>
Не выбрасывайте батареи вместе с бытовым мусором. <ul style="list-style-type: none"><li>Сдавайте батареи в соответствующий пункт приема.</li></ul>

[E.a] При помощи монтажного инструмента разблокировать и снять корпус ручки.
[E.b] Извлечь старые батареи.
[E.c] Вставить новые батареи. <ul style="list-style-type: none"><li>Используйте только новые полностью заряженные батареи.</li></ul>
[E.c] Светодиодные индикаторы мигают оранжевым цветом.
[E.c] Установить корпус ручки и зафиксировать с помощью монтажного инструмента (должен быть слышен щелчок).

<b>Сервис</b>
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд, Германия), Тел: +49 2351 956-1600; <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a>

<b>Parametry techniczne</b>	
RFID:	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Тип батері:	LR1
Мінімальна відстань до тіла людського при сталым контакце:	>20 cm

- Информacje на temat uruchomienia**
- Не зamykać drzwi. Najpierw zaprogramować zamek.
  - Elektroniczna wkładka cylindryczna nie zamyka automatycznie. Drzwi należy zawsze zamykać przez obrót gałki.
    - Wyjątek: drzwi są wyposażone w samozamykający zamek.

<b>И</b>
<b>Uruchomienie: wkładanie baterii</b>
[A.a] Odblokować obudowę gałki narzędziem montażowym i ściągnąć ją.
[A.b] Włożyć baterie. <ul style="list-style-type: none"><li>Nie dotykać przy tym palcami podzespołów elektronicznych.</li></ul>
[A.c] Nasunąć obudowę gałki.
[A.d] Zablokować obudowę gałki narzędziem montażowym (musi być słyszalne kliknięcie).
[A.e] Ściągnąć gałkę wewnętrzną (jeśli przewidziano).

<b>И</b>
<b>Uruchomienie: Busch-AccessControl montaż</b>
[B.a] Usunąć stary zamek <ol style="list-style-type: none"><li>Obrócić zabierak pionowo w dół.</li> <li>Wykręcić śrubę mocującą wkładkę.</li> <li>Wyjąć wkładkę.</li></ol>
[B.b] Montaż wkładki cylindrycznej <ol style="list-style-type: none"><li>Obrócić zabierak pionowo w dół.</li> <li>Włożyć wkładkę cylindryczną.</li> <li>Wkręcić śrubę mocującą wkładkę.</li> <li>Zamontować gałkę wewnętrzną (jeśli przewidziano).</li></ol>

<b>И</b>
<b>Uruchomienie: zalogowanie w sieci</b>
<b>Logowanie</b>
Dalsze szczegóły na temat logowania urządzenia znajdują się w podręczniku systemowym Busch-AccessControl.
[C.a] Odblokować obudowę gałki narzędziem montażowym i ściągnąć ją.
[C.b] Zannotować numer seryjny (będzie potrzebny do logowania). <ul style="list-style-type: none"><li>Alternatywnie możliwe jest zeskanowanie kodu QR i zalogowanie za pomocą ABB-Welcome® App.</li></ul>
[C.c] Z powrotem zamontować obudowę gałki.
[C.d] Zalogować gałkę z czytnikiem w System Access Point przy użyciu karty instalacyjnej.

- [C.e] Po uruchomieniu w aplikacji SmartAP Pro zakończyć logowanie.
  - Przytrzymać kartę instalacyjną przed gałką z czytnikiem. Busch-AccessControl można obsługiwać za pomocą karty klucza.
  - Pomarańczowy sygnał LED: można obsługiwać zamek.
  - Po paru sekundach czerwony sygnał LED: zamek znów bez funkcji otwierania.

<b>И</b>
<b>Szczególna sytuacja</b>
<b>[1] Okucia ochronne</b>
Okrągłe okucia ochronne: <ul style="list-style-type: none"><li>Postępowanie jak przy czytniku podwójnym.</li></ul>
Okucie bezpieczeństwa z osłoną wkładki cylindrycznej: <ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdzić, czy można stosować z elektronicznymi wkładkami cylindrycznymi. W razie potrzeby wymienić.</li></ul>

<b>[2] Obustronna gałka z czytnikiem</b>
Монтаж odbywa się w taki sam sposób, jak przy jednostronnej gałce z czytnikiem. Dodatkowo wymagany jest demontaż/montaż cokołu gałki.
[D.a] Odblokować obudowę gałki narzędziem montażowym i ściągnąć ją.
[D.b] Przyłożyć narzędzie montażowe w sposób pokazany na rysunku, poluzować i wyciągnąć klamrę trzymającą. <ul style="list-style-type: none"><li>Gałkę z czytnikiem można wyciągnąć.</li></ul>
[D.c] Zamontować wkładkę, cokol i gałkę zewnętrzną. Złożyć śrubę mocującą wkładkę.

<b>И</b>
<b>Wymiana baterii</b>
<b>И</b>
<b>Пам'ятаць а ахороне ірадзюваіска!</b>
Не usuwać baterii wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. <ul style="list-style-type: none"><li>Baterie należy oddawać do odpowiedniego punktu zbiórki.</li></ul>

[E.a] Odblokować obudowę gałki narzędziem montażowym i ściągnąć ją.
[E.b] Wyjąć stare baterie.
[E.c] Włożyć nowe baterie. <ul style="list-style-type: none"><li>Stosować tylko nowe, w pełni naładowane baterie.</li></ul>
[E.c] Diody migają na pomarańczowo.
[E.c] Nasunąć obudowę gałki i zablokować narzędziem montażowym (musi być słyszalne kliknięcie).

<b>Сервис</b>
Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a>



D01 EU xx xx xx X xx-04  
D01 CH xx xx xx X xx-04

ZH NO SV

2CKA0007395062 /  
22.06.2020

## Busch-AccessControl

### 电子锁芯

#### 信息

欧洲规格设计	
D01 EU xx xx xx N xx-04	带读取旋钮的半锁芯
D01 EU xx xx xx T xx-04	带读取旋钮和旋转把手的双锁芯
D01 EU xx xx xx K xx-04	带双侧读取旋钮的双锁芯

设计	
1	欧洲规格设计
2	瑞士规格设计

所有设计规格的安装和调试都以相同的方式进行

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明书。
- 更多用户信息和规划信息请查询 [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) 或通过扫描二维码获取。

供货范围		需要的工具/电池 (不包括在供货范围内)	
[3]	固定螺丝	[7]	装配工具 (D080MT-04)
[4]	电子锁芯	[8]	2.5 mm 内六角扳手
[5]	旋钮 (根据型号)	[9]	螺丝刀 PH2
[6]	4 节 LR1 电池		

#### 按规定使用


电子锁芯用于门的锁闭和开锁。门锁必须适合旋钮系统。不得使用读取头开门或关门。


#### 欧盟符合性声明 (简版)


ABB 在此声明, 无线电设备 (Busch-AccessControl) 满足准则 2014/53/EU 的要求。欧盟符合性声明的完整文本可通过下列网址查阅:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632\\_artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632_artikel.html)

#### 安全信息

保持逃生路线畅通
 被封锁的逃生路线会危及生命。 安装和配置锁具时需考虑当前的逃生路线规划。 为确保电子锁芯的安全运行, 需注意以下几点: <ul style="list-style-type: none"><li>定期检查电池状态。</li><li>只能委托合适的人员更换电池。</li><li>定期进行功能测试。</li><li>定期更新闭锁条件。</li></ul>

危险
 若电池出现故障, 则门无法再打开。 <ul style="list-style-type: none"><li>立刻更换废旧电池。</li><li>立刻转达有关电池状态的信息。</li><li>准备好备用电池和必要的工具。</li></ul>

危险
 如果更换为错误的电池型号, 则存在爆炸危险。 <ul style="list-style-type: none"><li>请按照说明处理废旧电池。<ul style="list-style-type: none"><li>将电池丢入火中或高温炉子中, 或将电池压碎或切割可能导致爆炸。</li><li>将电池放在环境温度极高的环境中会导致爆炸或易燃液体或气体泄漏。</li><li>将电池暴露在极低的气压下会导致爆炸以及易燃液体或易燃气体泄漏。</li></ul></li></ul>

- 如果在外部旋钮上使用防盗门板 [3], 则从外部旋钮到防盗门板的距离不可过大。否则就为使用重型工具提供了条件。
- 旋钮可以顺畅活动。不要强行转动它。
- 请使用门把手开门。不要使用旋钮开门。
- 安装时仅使用推荐的工具。
- 禁止在 Busch-AccessControl 的组件上涂刷。
- 安装 Busch-AccessControl 之前, 将损坏的门修好。
- 如果电池发生故障, 则锁芯的读取头将无法操作。务必将电池状态通知相关人员, 例如通过自动通知智能手机 (可配置)。必须对负责维护的人员进行电池更换指导。
- 必须为紧急情况准备好 LR1 型备用电池和必要的装备工具。通过下方产品序列号可以再次订购辅助的装配工具和电池。
  - 装配工具: D080MT-04
  - 电池组: D080BT-04

#### 技术数据

RFID:	13.56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483.5 MHz +8 dBm
电池型号:	LR1
持续接触时与人体的最小距离:	>20 cm

#### 调试信息

- 不要关门。首先对锁进行编程。
- 电子锁芯不会自动关闭。必须始终通过转动旋钮来锁门。
  - 例外: 门上配有自锁锁具。



#### 调试: 装入电池

[A.a] 用装配工具解锁并拔下旋钮外壳。

- [A.b] 装入电池。
  - 在此过程中不要用手指触摸电子部件。

[A.c] 套上旋钮外壳。

[A.d] 用装配工具锁定旋钮外壳 (必须听到咔嚓的锁定声)。

[A.e] 拔下内部旋钮 (如有)。



#### 调试: 安装 Busch-AccessControl

[B.a] 移除旧门锁

- 将拨杆垂直向下转动。
- 拧出固定螺丝。
- 取出锁芯。

[B.b] 安装锁芯

- 将拨杆垂直向下转动。
- 插入锁芯。
- 拧入固定螺丝。
- 安装内部旋钮 (如有)。



#### 调试: 网络注册

#### 登录

关于设备注册的更多详细信息, 请参阅系统手册 Busch-AccessControl。

[C.a] 用装配工具解锁并拔下旋钮外壳。

- [C.b] 记下序列号 (注册时需要用到)。
  - 或者扫描二维码并通过 ABB-Welcome® App 注册。

[C.c] 重新安装旋钮外壳。

[C.d] 使用安装卡在 System-Access-Point 上注册读取旋钮。

- [C.e] 在 SmartAP Pro 上进行调试后, 完成注册。
  - 将安装卡放置在读取旋钮前。  
Busch-AccessControl 可使用钥匙卡操作。
    - 橙色 LED 信号: 可以操作门锁。
    - 几秒后出现红色 LED 信号: 门锁再次没有打开功能。



#### 特殊情况

##### [1] 安全配件

圆形安全配件:

- 方法与双读取器相同。

带锁芯盖的安全配件:

- 检查是否可以使用电子锁芯。必要时更换。

##### [2] 双侧读取旋钮

安装方式与单读取器相同。此外必须拆卸/安装旋钮底座。

[D.a] 用装配工具解锁并拔下旋钮外壳。

- [D.b] 按照图中所示放置装配工具, 然后松开并拔出固定夹。
  - 可以拔下读取旋钮。

[D.c] 安装锁芯、底座和外部旋钮。

插入固定螺丝。



#### 更换电池



#### 考虑环保!

- 电池不得与家庭垃圾一起处理。
  - 请将设备移送至相应的回收机构。

[E.a] 用装配工具解锁并拔下旋钮外壳。

[E.b] 取出旧电池。

[E.c] 装入新电池。

- 只能使用全新电池。

[E.c] LED 闪烁橙色。

[E.c] 装上旋钮外壳并用装配工具锁定 (必须听到咔嚓的锁定声)。

#### 服务

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
电话: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

## Busch-AccessControl

### Elektronisk låsesylinder

#### 信息

Europeisk profil	
D01 EU xx xx xx N xx-04	Halvsylinder med leseknapp
D01 EU xx xx xx T xx-04	Dobbeltsylinder med leseknapp og dreiegrep
D01 EU xx xx xx K xx-04	Dobbeltsylinder med tosidig leseknapp

Profiler	
1	Profil Europa
2	Profil Sveits

Montering og igangsetting utføres på samme måte for alle profiler

- Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.
- Ytterligere brukerinformasjon og informasjon om planlegging finner du på [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) eller ved å skanne QR-koden.

Leveringsomfang		Nødvendige verktøy/batterier (følger ikke med leveringsomfanget)	
[3]	Låseskrue	[7]	Montasjeverktøy (D080MT-04)
[4]	Elektronisk låsesylinder	[8]	Sekskant 2,5 mm
[5]	Knapp (avhengig av modell)	[9]	Skrutrekker PH2
[6]	4x batteri LR1		

#### Forskriftsmessig bruk


Den elektroniske låsesylinderen brukes til å låse dører opp og igjen. Dørlåsene skal passe for knappsystemer. Lesehodet skal ikke brukes til å trekke døren opp og igjen.


#### EU-samsvarserklæring (forenklet)


Herved erklærer ABB at radioutstyrtypene (Busch-AccessControl) oppfyller direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finner du på følgende internettsadresse:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632\\_artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632_artikel.html)

#### Sikkerhetsinformasjon

Hold rømningsveiene klare
 Blokkerte rømningsveier utgjør livsfare. Installer og konfigurer kun låsene med hensyn til den gjeldende rømningsplanen. For sikker drift av den elektroniske låsesylinderen må du ta hensyn til følgende punkter: <ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller batteristatusen jevnlig.</li><li>Be kun kvalifisert personale om å skifte ut batteriene.</li><li>Test funksjonen regelmessig.</li><li>Oppdater låsebetingelsene regelmessig.</li></ul>

FARE
 I tilfelle batterisvikt er det ikke mulig å åpne dørene. <ul style="list-style-type: none"><li>Skift straks ut brukte batterier.</li><li>Videresend straks informasjon om batteristatusen.</li><li>Ha reservebatterier og nødvendig verktøy klart.</li></ul>

FARE
 Det er eksplosjonsfare dersom batteriet blir byttet ut mot feil type. <ul style="list-style-type: none"><li>Kast brukte batterier i henhold til anvisningene.</li><li>Batteriet kan eksplodere dersom du utsetter det for ild eller varm ovn, eller dersom du trykker det sammen eller skjærer det opp.</li><li>Oppbevaring av batteriet i omgivelser med svært høye temperaturer kan føre til eksplosjon eller til at det lekker ut brennbare væsker eller gasser.</li><li>Hvis batteriet utsettes for svært lavt lufttrykk, kan det oppstå eksplosjon eller lekkasje av brennbare væsker eller gasser.</li></ul>

- Dersom du bruker en innbruddsresistent dørlplate [3] for uteknappen, skal det ikke være for lang avstand fra uteknappen til platen. Hvis ikke er det mulig å sette inn tungt verktøy.
- Dreiknappen beveger seg lett. Ikke dreii den med for mye kraft.
- Åpne døren med trykkeren. Ikke åpne døren med dreiknappen.
- Bruk kun anbefalt verktøy til monteringen.
- Mal aldri over komponentene til Busch-AccessControl.
- Reparer skadde dører før du monterer Busch-AccessControl.
- I tilfelle batterisvikt kan ikke lesehodene i låsesylindrene betjenes lenger. Sørg for at egnede personer blir informert om batteristatusen, f.eks. vha. automatisk varsel på smarttelefon (kan konfigureres). Personer som skal utføre vedlikeholdet, skal ha mottatt opplæring i å skifte ut batteriene.
- Reservebatterier av typen LR1 og nødvendig montasjeverktøy skal være tilgjengelige for nødtilfeller. Ekstra montasjeverktøy og batterier kan etterbestilles vha. artikkelnummeret.
  - Montasjeverktøy: D080MT-04
  - Batterisett: D080BT-04

#### Tekniske data

RFID:	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Batteritype:	LR1
Minsteavstand til kroppen ved vedvarende kontakt:	>20 cm

#### Informasjon for igangsettingen

- Ikke lukk døren. Programmerer låsen først.
- Den elektroniske låsesylinderen låses ikke automatisk. Lås alltid døren ved å dreie på knappen.
  - Unntak: Døren er utstyrt med selvåsende lås.



#### Igangsetting: Sette inn batterier

[A.a] Løsne og ta av knapphuset med montasjeverktøyet.

[A.b] Sett inn batteriene.

- Ikke ta på de elektroniske komponentene.

[A.c] Skyv på knapphuset.

[A.d] Fest knapphuset med montasjeverktøyet (du skal høre at det går i inngrep).

[A.e] Trekk ut den innvendige knappen (om planlagt).



#### Igangsetting: montereBusch-AccessControl

[B.a] Fjern den gamle låsen

- Drei medbringeren loddrett nedover.
- Drei ut låseskruen.
- Ta ut sylinderen.

[B.b] Montere låsesylinder

- Drei medbringeren loddrett nedover.
- Sett inn låsesylinderen.
- Drei inn låseskruen.
- Monter den innvendige knappen (om planlagt).



#### Igangsetting: nettverksinnlogging

#### Innlogging

Du finner mer informasjon om innlogging av enheten i systemhåndboken Busch-AccessControl.

[C.a] Løsne og ta av knapphuset med montasjeverktøyet.

- [C.b] Noter ned serienummeret (trengs til innloggingen).
  - Det er også mulig å skanne QR-koden og logge inn med ABB-Welcome® App.

[C.c] Monter knapphuset igjen.

[C.d] Logg inn leseknappen med installasjonskortet på System Access Point.

- [C.e] Avslutt innloggingen etter igangsetting på SmartAP Pro.
  - Hold installasjonskortet foran leseknappen én gang.  
Busch-AccessControl kan betjenes med nøkkelkort.
    - Oransje LED-signal: Låsen kan betjenes.
    - Etter et par sekunder med rødt LED-signal: låsen uten åpne-funksjon igjen.



#### Spesiell situasjon

##### [1] Beskyttelsesbeslag

- Heldekkende beskyttelsesbeslag:
  - Samme framgangsmåte som for dobbeltleser.

Sikkerhetsbeslag med sylinderdeksel:

- Kontroller om brukbar med elektroniske sylindre. Skift ut om nødvendig.

##### [2] Tosidig leseknapp

Samme montering som med enkeltleser. I tillegg må sokkelen til knappen demonteres/monteres.

[D.a] Løsne og ta av knapphuset med montasjeverktøyet.

[D.b] Sett inn montasjeverktøyet som vist på bildet, og løsne og trekk ut holdeklemmene.

- Leseknappen kan trekkes ut.

[D.c] Monter sylinder, sokkel og uteknapp. Sett inn låseskruen.



#### Skifte batterier



#### Tenk på miljøet!

- Ikke kast batteriene med vanlig husholdningsavfall!
  - Lever derfor batteriene på et egnet innsamlingssted.

[E.a] Løsne og ta av knapphuset med montasjeverktøyet.

[E.b] Ta ut de gamle batteriene.

[E.c] Sett inn de nye batteriene.

- Bruk kun nye og fulle batterier.

[E.c] LED-ene blinker oransje.

[E.c] Skyv på knapphuset og lås det med montasjeverktøyet (du skal høre at det går i inngrep).

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

## Busch-AccessControl

### Elektronisk låscylinder

#### i Information

Europeisk profil	
D01 EU xx xx xx <b>N</b> xx-04	Halvcylinder med avläsningsknapp
D01 EU xx xx xx <b>T</b> xx-04	Dubbeltcylinder med avläsningsknapp och vred
D01 EU xx xx xx <b>K</b> xx-04	Dubbeltcylinder med dubbelsidig avläsningsknapp

Profil	
1	Profil Europa
2	Profil Schweiz
Samma montering och ibruktagning av alla profiler	

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation och information om planering får du genom att gå till [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) eller scanna QR-koden.

Leveransomfattning		Nödvändiga verktyg/batterier (medföljer inte)	
[3]	Cylinderskruv	[7]	Monteringsverktyg (D080MT-04)
[4]	Elektronisk låscylinder	[8]	Sexkant 2,5 mm
[5]	Knapp (beroende på modell)	[9]	Mejsel PH2
[6]	4 st. batterier LR1		

#### Avsedd användning

Den elektroniska låscylindern används för låsning och upplåsning av dörrar. Dörrlåsen måste vara lämpliga för knappsystem. Låshuvudet får inte användas för att öppna eller stänga dörren.

#### EU-försäkran om överensstämmelse (förenklad)

ABB intygar att radiosystemtypen (Busch-AccessControl) uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU. Fullständig EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande Internetadress:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html)



#### Säkerhetsinformation

Håll utrymningsvägarna fria
Blockerade utrymningsvägar utgör livsfara. Installera och konfigurera låsen med hänsyn till aktuella utrymningsplaner.
Följ punkterna nedan för säker användning av den elektroniska låscylindern:
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera batteristatus regelbundet.</li><li>Låt bara behöriga personer byta batterier.</li><li>Funktionstesta regelbundet.</li><li>Uppdatera låsvillkoren regelbundet.</li></ul>

#### FARA!

- Dörrarna går inte att öppna vid batteribortfall.
- Byt uttjänta batterier direkt.
- Förmedla informationen om batteristatusen direkt.
- Ha reservbatterier och nödvändiga verktyg tillhands.

#### FARA!

- Om batterierna byts ut mot fel typ finns risk för explosion.
- Avfallshantera använda batterier enligt anvisningarna.
  - Om ett batteri kastas i eld eller en varm ugn, krossas eller skärs sönder kan det leda till explosion.
  - Om ett batteri lämnas kvar i en miljö med mycket höga omgivningstemperaturer kan det leda till explosion eller att brännbara vätskor eller gaser tränger ut.
  - Om ett batteri utsätts för extremt lågt lufttryck kan det leda till explosion eller att brännbara vätskor eller brännbara gaser tränger ut.

- Finns det en inbrottssäker dörrplatta [3] på ytterknappen, så får avståndet från ytterknapp till platta inte vara för stort. Annars går det att sätta an ett kraftigt verktyg.
- Vridknappen är lätttrörlig. Ta inte i när du vrider.
- Öppna dörren med handtaget. Öppna inte dörren med vridknappen.
- Använd bara rekommenderade monteringsverktyg.
- Måla aldrig över komponenterna i Busch-AccessControl.
- Laga skadade dörrar innan du monterar Busch-AccessControl.
- Vid batteribortfall går det inte längre att använda låscylindrarnas låshuvuden. Se till så att behöriga personer blir informerade om batteristatusen, t.ex. med automatiskt meddelande på smartphone (konfigurerbart). Underhållsansvarig måste vara instruerad i hur man byter batterier.
- Ha reservbatterier av typ LR1 och nödvändiga monteringsverktyg tillhands för nödfall. Du kan efterbeställa extra monteringsverktyg och batterier med artikelnumret.
  - Monteringsverktyg: D080MT-04
  - Batterisats: D080BT-04

#### Tekniska data

RFID:	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Batterityp:	LR1
Minimiavstånd till människokroppen vid ständig kontakt:	>20 cm

#### Information för ibruktagning

- Stäng inte dörren. Programmera först låset.
- Den elektroniska låscylindern läser inte automatiskt. Dörren måste alltid låsas med knappvridning.
  - Undantag: om dörren har självläsande läs.



#### Ibruktagning: sätt i batterier

- [A.a] Frigör och dra ur knapphöljet med monteringsverktyget.
- [A.b] Sätt i batterierna.
  - Ta inte på elektronikkomponenterna med fingrarna.

[A.c] Skjut på knapphöljet.

[A.d] Lås knapphöljet med monteringsverktyget (snäpper fast).

[A.e] Dra av innerknappen (om det finns sådan).



#### Ibruktagning: montera Busch-AccessControl

- [B.a] Ta bort gamla låset
- Vrid medbringaren lodrätt nedåt.
  - Skruva ur cylinderskruven.
  - Ta ur cylindern.
- [B.b] Montera låscylindern
- Vrid medbringaren lodrätt nedåt.
  - Sätt i låscylindern.
  - Skruva i cylinderskruven.
  - Montera innerknappen (om det finns sådan).



#### Ibruktagning: nätverksinloggning

#### Logga in

Ytterligare information om inloggning av enheten, se systemhandboken Busch-AccessControl.

[C.a] Frigör och dra ur knapphöljet med monteringsverktyget.

[C.b] Notera serienumret (krävs vid inloggningen).

- Det går även att scanna QR-koden och logga in med ABB-Welcome® App.

[C.c] Återmontera knapphöljet.

[C.d] Logga in låsknappen med installationskortet på System-Access-Point.

- [C.e] Avsluta inloggningen med ibruktagning på SmartAP Pro.
- Håll installationskortet en gång framför låsknappen.
  - Busch-AccessControl går att styra med nyckelkort.
  - Orange LED-signal: låset går att styra.
  - Röd LED-signal efter några sekunder: låset är utan öppningsfunktion igen.



#### Specialsituation

#### [1] Skyddsbeslag

Rundskyddsbeslag:

- Gör som med dubbelläsare.

Säkerhetsbeslag med cylinderskydd:

- Kontrollera om det fungerar med elektronikcylindrar. Byt om det behövs.

#### [2] Dubbelsidig låsknapp

Monteringen sker på samma sätt som för enkelläsare. Dessutom måste du demontera/montera knappsockeln.

[D.a] Frigör och dra ur knapphöljet med monteringsverktyget.

[D.b] Sätt an monteringsverktyget som bilden visar och lossa och dra ur fästklamrarna.

- Låsknappen går att dra av.

[D.c] Montera cylinder, sockel och ytterknapp. Sätt i cylinderskruven.



#### Byt batterier



#### Tänk på att skydda miljön!

- Släng inte batterierna i hushållsoporna.
- Släng batterierna i batteriholk eller återvinning.

[E.a] Frigör och dra ur knapphöljet med monteringsverktyget.

[E.b] Ta ut de gamla batterierna.

[E.c] Sätt i de nya batterierna.

- Använd bara nya, fulla batterier.

[E.c] LED:erna blinkar orange.

[E.c] Skjut på och lås knapphöljet med monteringsverktyget (snäpper fast).

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)



D01 EU xx xx xx X xx-04  
D01 CH xx xx xx X xx-04

FI DA TR

2CCKA000735056 /  
22.06.2020

## Busch-AccessControl

### Elektroninen lukkosylinteri

#### **i** Informaatio

Eurooppalainen profiili	
D01 EU xx xx xx N xx-04	Puolisylinteri ja lukukahva
D01 EU xx xx xx T xx-04	Kaksoisylinteri ja lukukahva ja kääntökahva
D01 EU xx xx xx K xx-04	Kaksoisylinteri ja molemminpuoleinen lukukahva

Profiilit	
1	Profiili Eurooppa
2	Profiili Sveitsi

Asennus ja käyttöönotto suoritetaan kaikissa profiileissa samalla tavalla

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja lisätietoja ja suunnittelua koskevia tietoja on osoitteessa [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) tai ne saa skannaamalla QR-koodin.

Toimitussisältö	Tarvittavat työkalut/paristot (ei sisälly toimitukseen)
[3] Lukitusruuvi	[7] Asennustyökalu (D080MT-04)
[4] Elektroninen lukkosylinteri	[8] Kuusiokanta 2,5 mm
[5] Kahva (mallista riippuen)	[9] Ruuviavain PH2
[6] 4x paristo LR1	

#### Määrysten mukainen käyttö

Elektronista lukkosylinteriä käytetään ovien lukitsemiseen ja avamiseen. Lukkojen on sovellettava käyttöön kahvajärjestelmissä. Lukupäätä ei saa käyttää oven vetämiseen auki tai kiinni.

#### EU-vaatimustenmukaisuusvaatimus (pelkistetty)

ABB vakuuttaa täten, että radio-ohjatut laitteistotyyppit (Busch-AccessControl) vastaavat direktiiviä 2014/53/EU. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavassa internet-osoitteessa:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CCKA008300A0632\\_artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CCKA008300A0632_artikel.html)

#### **!** Turvallisuusohjeita

Pelastustiet on pidettävä vapaina
Tukit pelastustiet aiheuttavat hengenvaaran. Lukot saa asentaa ja konfiguroida ainoastaan voimassa olevaa pelastustiesuunnitelmaa noudattaen. Ota huomioon seuraavat seikat elektronisen lukkosylinterin turvallista käyttöä varten: <ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista pariston tila säännöllisesti.</li><li>Anna paristojen vaihtaminen vain soveltuvan henkilön suoritettavaksi.</li><li>Testaa toiminta säännöllisesti.</li><li>Päivitä lukitusolosuhteet säännöllisesti.</li></ul>

VAARA
<b>!</b> Mikäli paristo ei toimi, ovia ei voi enää avata. <ul style="list-style-type: none"><li>Kuluneet paristot on vaihdettava välittömästi uusiin.</li><li>Välitit tiedot paristojen tilasta välittömästi eteenpäin.</li><li>Pidä varaparistoja ja tarvittavat työkalut saatavilla.</li></ul>

VAARA
<b>!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Mikäli paristo korvataan väärän tyyppisellä paristolla, on olemassa räjähdysvaara.</li><li>Hävitä käytetyt paristot ohjeiden mukaisesti.<ul style="list-style-type: none"><li>Pariston heittäminen tuleen tai kuumaan uuniin tai pariston puristaminen kasaan tai leikkaaminen voi aiheuttaa räjähdysken.</li><li>Pariston jättäminen ympäristöön, jossa vallitsee erittäin korkea lämpötila, voi aiheuttaa räjähdysken tai palavien nesteiden tai kaasujen valumisen ulos.</li><li>Pariston altistaminen erittäin alhaiselle ilmanpaineelle voi aiheuttaa räjähdysken tai palavan nesteen tai palavan kaasun valumisen ulos.</li></ul></li></ul>

- Mikäli ulkokahvassa käytetään murtosuojattua ovilevyä [3], etäisyys ulkokahvasta levyn ei saa olla liian suuri. Muutoin järeiden työkalujen asettaminen väliin on mahdollista.
- Kääntökahva liikkuu kevyesti. Älä käytä voimaa sitä kääntäessä.
- Avaa ovi kahvasta. Älä avaa ovea kääntökahvasta.
- Asennukseen saa käyttää vain suositeltuja työkaluja.
- Älä koskaan maalaa Busch-AccessControlin komponenttien päälle.
- Korjaa vaurioituneet ovet ennen Busch-AccessControlin asennusta.
- Mikäli paristot eivät toimi, lukkosylinterien lukupäätä ei voi enää käyttää. Varmista, että paristojen tilasta informoidaan soveltuvaan taho, eli älypuhelimien lähettävällä automaattisella viestillä (konfiguroitavissa). Huollosta vastaavia henkilöitä on ohjeistettava paristojen vaihdosta.
- Tyyppin LR1 varaparistojen ja tarvittavien asennustyökalujen on oltava saatavilla hätätilanteessa. Lisäasennustyökaluja ja -paristoja voi tilata tuotenumeroa käyttäen.
  - Asennustyökalu: D080MT-04
  - Paristosarja: D080BT-04

#### Tekniset tiedot

RFID:	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Paristotyyppi:	LR1
Vähimmäisetäisyys ihmisen kehoon jatkuvassa kosketuksessa:	>20 cm

#### Käyttöönottoa koskevia tietoja

- Älä sulje ovea. Lukko on ensin ohjelmoitava.
- Elektroninen lukkosylinteri ei sulje automaattisesti. Ovi on aina ensin suljettava kahvaa kääntämällä.
  - Poikkeus: ovi on varustettu itsestään sulkeutuvalla lukolla.

#### **+** **!** Käyttöönotto: Paristojen asettaminen sisään

[A.a] Avaa asennustyökalulla kahvakotelon lukitus ja irrota kahvakotelo.

[A.b] Aseta paristot paikoilleen.

- Älä koske elektronisiin rakenneosiin sormilla.

[A.c] Työnnä kahvakotelo paikoilleen.

[A.d] Lukitse kahvakotelo asennustyökalulla (lukituksesta kuuluu kuuluva ääni).

[A.e] Vedä sisäkahva irti (mikäli olemassa).

#### **+** **!** Käyttöönotto: Busch-AccessControl Asentaminen

[B.a] Vanhan lukon poistaminen

- Käännä kiinnityskappale pystysuoraan alaspäin.
- Kierrä lukitusruuvi ulos.
- Poista sylinteri.

[B.b] Lukkosylinterin asentaminen

- Käännä kiinnityskappale pystysuoraan alaspäin.
- Aseta lukkosylinteri paikoilleen.
- Kierrä lukitusruuvi paikoilleen.
- Asenna sisäkahva (mikäli olemassa).

#### **+** **!** Käyttöönotto: Verkkoon kirjautuminen

**Sisäänkirjautuminen**  
Laitteen kirjautumista koskevia lisätietoja on järjestelmäkäsikirjassa Busch-AccessControl.

[C.a] Avaa asennustyökalulla kahvakotelon lukitus ja irrota kahvakotelo.

[C.b] Kirjoita sarjanumero ylös (tarvitaan sisäänkirjautumista varten).

- Vaihtoehtoisesti voit skannata QR-koodin ja kirjautua sisään ABB-Welcome® App -sovelluksella.

[C.c] Asenna kahvakotelo takaisin paikoilleen.

[C.d] Kirjaa lukukahva asennuskortilla sisään System-Access-Pointiin.

[C.e] Suorita sisäänkirjautuminen loppuun SmartAP Pro:sta suoritettuna käyttöönoton jälkeen.

- Pidä asennuskorttia kerran lukukahvan edessä.
  - Busch-AccessControl on ohjattavissa avainkortilla.
  - Oranssi LED-signaali: lukkoa voi ohjata.
  - Parin sekunnin jälkeen punainen LED-signaali: lukko jälleen ilman avaustoimintaa.

#### **+** **!** Erityinen tilanne

##### [1] Suojahelat

Pyörösuojahela:

- Menetelmä kuten kaksoislukijassa.

Turvahela sylinterisuojauskella:

- Tarkista, onko käyttö elektroniikkasylinterien kanssa mahdollista. Vaihda tarvittaessa.

##### [2] Molemminpuoleinen lukukahva

Asennus tapahtuu samalla tavalla kuin yksinkertaisessa lukijassa. Sen lisäksi kahvan kanta on irrotettava/asennettava.

[D.a] Avaa asennustyökalulla kahvakotelon lukitus ja irrota kahvakotelo.

[D.b] Aseta asennustyökalu paikoilleen kuvan osoittamalla tavalla ja irrota ja vedä pidike irti.

- Lukukahvan voi irrottaa.

[D.c] Asenna sylinteri, kanta ja ulkokahva. Aseta lukitusruuvi paikoilleen.

#### **+** **!** Paristojen vaihtaminen

**Muista suojella ympäristöä!**  
Älä hävitä paristoja kotitalousjätteiden mukana.

- Luo vuota paristot asianmukaiseen vastaanottopisteeseen.

[E.a] Avaa asennustyökalulla kahvakotelon lukitus ja irrota kahvakotelo.

[E.b] Poista vanhat paristot.

[E.c] Aseta uudet paristot paikoilleen.

- Käytä vain uusia täysiä paristoja.

[E.c] LEDit vilkkuvat oranssina.

[E.c] Aseta kahvakotelo paikoilleen ja lukitse se asennustyökalulla (lukituksesta kuuluu kuuluva ääni).

#### Huolto

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Puh.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

## Busch-AccessControl

### Elektronisk låsecylinder

#### **i** Information

Europæisk profil	
D01 EU xx xx xx N xx-04	Halvcylinder med låsehoved
D01 EU xx xx xx T xx-04	Dobbeltcylinder med låsehoved og drejehåndtag
D01 EU xx xx xx K xx-04	Dobbeltcylinder med låsehoved i begge sider

Profiler	
1	Profil Europa
2	Profil Schweiz

Monteringen og ibrugtagningen udføres på samme måde ved alle profiler

- Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer og informationer vedr. udførelsen på [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) eller ved at scanne QR-koden.

Leveringsomfang	Værktøj, der skal bruges, og batterier (medfølger ikke ved levering)
[3] Låseskrue	[7] Monteringsværktøj (D080MT-04)
[4] Elektronisk låsecylinder	[8] Sekskant 2,5 mm
[5] Knop (alt efter model)	[9] Skruetrækker PH2
[6] 4x batteri LR1	

#### Bestemmelsesmæssig brug

Den elektroniske låsecylinder bruges til at låse og oplåse døre. Dørlåsene skal være egnede til knopsystemer. Låsehovedet må ikke anvendes til at trække døren til eller fra.

#### EU-overensstemmelseserklæring (forenklet)

Hermed erklærer ABB, at trådløstanlægtyperne (Busch-AccessControl) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. Hele teksten til EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på denne internetadresse:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CCKA008300A0632\\_artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CCKA008300A0632_artikel.html)

#### **!** Sikkerhedsinformationer

Hold flugtveje fri
Blokerede flugtveje udgør en fare for liv. Låsene må kun installeres og konfigureres under hensyntagen til den aktuelle flugtvejsplan. Af hensyn til en sikker brug af de elektroniske låsecylindere skal følgende punkter iagttages: <ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller regelmæssigt batteriernes status.</li><li>Kun kvalificerede personer må få til opgave at skifte batterierne.</li><li>Test funktionen regelmæssigt.</li><li>Opdater regelmæssigt låsebetingelserne.</li></ul>

FARE
<b>!</b> Hvis batterierne svigter, kan dørene ikke åbnes mere. <ul style="list-style-type: none"><li>Udskift brugte batterier med det samme.</li><li>Giv informationerne om batteriernes status videre med det samme.</li><li>Hav udskiftningsbatterier og nødvendigt værktøj på lager.</li></ul>

FARE
<b>!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Der er eksplosionsfare, hvis batteriet udskiftes med et af den forkerte type.</li><li>Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med anvisningerne.<ul style="list-style-type: none"><li>Det kan medføre eksplosion, hvis et batteri smides ind i ild eller en varm ovn, eller batteriet klemmes eller skæres i.</li><li>Hvis et batteri efterlades i omgivelser med ekstremt høje temperaturer, kan det medføre en eksplosion eller udslip af brændbare væsker eller gasser.</li><li>Hvis et batteri udsættes for et ekstremt lavt lufttryk, kan det medføre en eksplosion, udslip af brændbare væsker eller gasser.</li></ul></li></ul>

- Hvis der ved den udvendige knop anvendes en indbrudsresistent dørplade [3], må afstanden fra den udvendige knop til pladen ikke være for stor. Ellers er det muligt at sætte et tungt værktøj på.
- Drejknoppen bevæger sig let. Drej den ikke med vold.
- Åbn døren med håndtaget. Åbn ikke døren med drejknoppen.
- Anvend kun de anbefalede værktøjer til monteringen.
- Overmal aldrig komponenterne til Busch-AccessControl.
- Reparér beskadede døre, inden du monterer Busch-AccessControl.
- Hvis batterierne svigter, kan låsecylindernes låsehoveder ikke længere aktiveres. Sørg for, at kvalificerede personer informeres om batteriernes status, f.eks. via en automatisk notifikation på en smartphone (kan konfigureres). Personer, der har til opgave at arbejde med vedligeholdelse, skal instrueres i udskiftning af batterier.
- Udskiftningsbatterier af typen LR1 og det nødvendige monteringsværktøj skal være til rådighed til en nødsituation. Yderligere monteringsværktøjer og batterier kan bestilles via varenummer.
  - Monteringsværktøj: D080MT-04
  - Batterisæt: D080BT-04

#### Tekniske data

RFID:	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Batteritype:	LR1
Minimumsafstand til den menneskelige krop ved konstant kontakt:	>20 cm

#### Information til ibrugtagningen

- Luk ikke døren. Programmer først låsen.
- Den elektroniske låsecylinder lukker ikke automatisk. Døren skal altid låses ved at dreje knoppen.
  - Undtagelse: Døren er udstyret med en selvåbende lås.

#### **+** **!** Ibrugtagning: Isætning af batterier

[A.a] Oplås knopkabinettet med monteringsværktøjet, og træk det af.

[A.b] Sæt batterierne i.

- I den forbindelse må du ikke berøre de elektroniske komponenter med fingrene.

[A.c] Skub knopkabinettet på.

[A.d] Lås knopkabinettet med monteringsværktøjet (det skal høres, at det går i indgreb).

[A.e] Træk den indvendige knop af (hvis til stede).

#### **+** **!** Ibrugtagning: Busch-AccessControl monteres

[B.a] Fjern den gamle lås

- Drej medbringeren lodret nedad.
- Skrul låseskruen ud.
- Tag cylinderen ud.

[B.b] Montering af låsecylinder

- Drej medbringeren lodret nedad.
- Sæt låsecylinderen i.
- Skrul låseskruen ind.
- Monter den indvendige knop (hvis til stede).

#### **+** **!** Ibrugtagning: Netværks-login

**Login**  
Yderligere oplysninger om login af enheden findes i systemmanualen Busch-AccessControl.

[C.a] Oplås knopkabinettet med monteringsværktøjet, og træk det af.

[C.b] Noter serienummeret (kræves til login).

- Alternativt kan QR-koden scannes, og der kan logges på med ABB-Welcome® App.

[C.c] Monter knopkabinettet igen.

[C.d] Log låsehovedet på System Access Point med installationskortet.

[C.e] Afslut login efter ibrugtagning på SmartAP Pro.

- Hold installationskortet op foran låsehovedet en enkelt gang.
  - Busch-AccessControl kan betjenes med nøglekort.
  - Orange LED-signal: Lås kan betjenes.
  - Efter et par sekunders rødt LED-signal: Lås igen uden åbnefunktion.

#### **+** **!** Særlig situation

##### [1] Beskyttelsesbeslag

Rundt beskyttelsesbeslag:

- Fremgangsmåde som ved dobbeltlåser.

Sikkerhedsbeslag med cylinderafdækning:

- Kontroller for anvendelighed med elektroniske cylindere. Udskift evt.

##### [2] Låsehoved i begge sider

Monteringen foregår på samme måde som ved enkeltlåseren. Derudover skal knoppens sokkel demoneres / monteres.

[D.a] Oplås knopkabinettet med monteringsværktøjet, og træk det af.

[D.b] Sæt monteringsværktøjet på som vist på billedet, løsn holdeklammen, og træk den ud.

- Låsehovedet kan trækkes af.

[D.c] Monter cylinder, sokkel og udvendig knop. Sæt låseskruen ind.

#### **+** **!** Udskiftning af batterier

**Tænk på at beskytte miljøet!**  
Bortskaf ikke batterierne med husholdningsaffaldet.

- Batterierne skal afleveres på et passende indsamlingssted.

[E.a] Oplås knopkabinettet med monteringsværktøjet, og træk det af.

[E.b] Tag de gamle batterier ud.

[E.c] Sæt de nye batterier i.

- Anvend kun nye fulde batterier.

[E.c] LED'erne blinker orange.

[E.c] Skub knopkabinettet op, og lås det med monteringsværktøjet (det skal høres, at det går i indgreb).

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed tilhørende ABB-koncernen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tlf.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)



## Busch-AccessControl

### Elektronik kilit silindiri

#### i Bilgi

Avrupa profili	
D01 EU xx xx xx N xx-04	Okuma düğmeli yarı silindir
D01 EU xx xx xx T xx-04	Okuma düğmeli ve döner kollu ikili silindir
D01 EU xx xx xx K xx-04	İki taraflı okuma düğmeli ikili silindir

Profiller	
1	Avrupa profili
2	İsviçre profili

Montaj ve işleme alma çalışmaları, tüm profillerde aynı şekilde gerçekleştirilir

- Montaj kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın.
- Kullanıcıya yönelik daha fazla bilgiye ve planlamaya yönelik bilgilere [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) sayfasından veya QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz.

Teslimat kapsamı		Gerekli aletler / piller (teslimat kapsamına dahil değildir)	
[3]	Silindir civata	[7]	Montaj aleti (D080MT-04)
[4]	Elektronik kilit silindiri	[8]	Altı köşeli 2,5 mm
[5]	Düğme (modele bağlı)	[9]	Tornavida PH2
[6]	4x pil LR1		

#### Talimatlara uygun kullanım

Elektronik kilit silindiri, kapıların kilittenmesini ve açılmasını sağlar. Kapı kilitleri, düğme sistemleri için uygun olmalıdır. Okuma başlığı, kapının çekilerek açılması veya kapatılması için kullanılmamalıdır.

#### AB Uygunluk Beyanı (sadeleştirilmiş)

ABB, telsiz sistem tiplerinin (Busch-AccessControl) 2014/53/AB sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının eksiksiz metni, aşağıda belirtilen İnternet adresinde yayınlanmaktadır:

- [www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/2CKA008300A0632.artikel.html)



#### Güvenlik bilgileri

##### Kaçış yollarını boş tutun

Kapatılmış kaçış yolları, hayati tehlike arz eder. Kilitlet, sadece güncel kaçış yolları planı dikkate alınarak monte edilmeli ve yapılandırılmalıdır. Elektronik kilit silindirlerinin güvenli kullanılması için, aşağıdaki noktaları dikkate alın:

- Pil seviyesini düzenli olarak kontrol edin.
- Pilleri değiştirmek için sadece uygun kişileri görevlendirin.
- Kilidin çalışma durumunu düzenli olarak test edin.
- Kilit koşullarını düzenli olarak güncelleyin.

##### TEHLİKE



Pil arızası durumunda kapılar açılmaz.

- Bitmiş pilleri hemen değiştirin.
- Pil seviyesi ile ilgili bilgileri hemen yetkililere aktarın.
- Yedek pilleri ve gerekli aletleri her zaman hazır bulundurun.

##### TEHLİKE



Pil yanlış tipte bir pil ile değiştirildiği takdirde patlama tehlikesi söz konusudur.

- Kullanılmış pilleri talimatlara uygun şekilde imha edin.
- Pil ateşe atıldığı, sıcak bir fırının içine konduğu, ezildiği veya kesildiği takdirde patlama meydana gelebilir.
- Pil ortam sıcaklığının çok yüksek olduğu bir yerde bırakıldığı takdirde patlama meydana gelebilir veya pilden yanıcı sıvılar ya da gazlar sızabilir.
- Pil aşırı düşük hava basıncına maruz bırakıldığı takdirde patlama meydana gelebilir veya pilden yanıcı sıvılar ya da gazlar sızabilir.

- Dış düğmede hırsızlığa karşı korumalı bir kapı plakası [3] kullanıldığında, dış düğme ile plaka arasındaki mesafe çok büyük olmamalıdır. Aksi takdirde ağır bir alet yerleştirilebilir.
- Döndürme düğmesi kolayca dönmektedir. Kuvvet uygulayarak döndürmeyin.
- Kapıyı basma düğmesinden açın. Kapıyı, döndürme düğmesini kullanarak açmayın.
- Montaj için sadece önerilen aletleri kullanın.
- Busch-AccessControl bileşenlerini kesinlikle bir yere sürtmeyin.
- Busch-AccessControl ünitesini monte etmeden önce hasarlı kapıları onarın.
- Piller arızalandığında, kilit silindirlerinin okuma başlıkları etkinleştirilemez. Pil seviyesi ile ilgili, gerekli kişilere akıllı telefonlara otomatik bildirim (yapılandırılabilir) gönderme vs. yoluyla haber verilmesine dikkat edin. Bakım çalışmalarında görevlendirilen kişilere, pillerin değiştirilmesi konusunda bilgi verilmelidir.
- Tip LR1 yedek piller ve gerekli montaj aletleri, acil durum için hazırda bulundurulmalıdır. Ek montaj aletleri ve piller, ürün numarası ile sipariş edilebilir.
  - Montaj aleti: D080MT-04
  - Pil seti: D080BT-04

#### Teknik veriler

RFID:	13,56 MHz +24 dBm
BLUETOOTH SMART:	2400 ... 2483,5 MHz +8 dBm
Pil tipi:	LR1
Sürekli temas durumunda insan vücuduna olan minimum mesafe:	>20 cm

#### İşleme alma ile ilgili bilgiler

- Kapıyı kapatmayın. Önce kilidi programlayın.
- Elektronik kilit silindiri otomatik olarak kapatılmaz. Kapı, her zaman düğme çevrilerek kilitlenmelidir.
  - İstisna: Kapı, otomatik kilitlenen bir kilit ile donatılmış olmalıdır.



#### İşleme alma: Pillerin takılması

[A.a] Düğme gövdesini montaj aleti ile açın ve dışarı çekerek çıkarın. [A.b] Pilleri takın.

[A.c] Düğme gövdesini iterek yerleştirin. [A.d] Düğme gövdesini montaj aleti ile kilitleyin (duyulur şekilde yerine oturmalıdır).

[A.e] İç düğmeyi çekerek çıkarın (gerekirse).



#### İşleme alma: Busch-AccessControl montajı

[B.a] Eski kilidin çıkarılması

- Tutucuyu dik şekilde aşağı döndürün.
- Silindir civatayı sökün.
- Silindiri çıkarın.

[B.b] Kilit silindirinin monte edilmesi

- Tutucuyu dik şekilde aşağı döndürün.
- Kilit silindirini yerleştirin.
- Silindir civatayı takın.
- İç düğmeyi monte edin (gerekirse).



#### İşleme alma: Ağda oturma açma

##### Oturum açma

Cihazda oturma açma ile ilgili ayrıntılar için bkz. sistem el kitabı Busch-AccessControl.

[C.a] Düğme gövdesini montaj aleti ile açın ve dışarı çekerek çıkarın. [C.b] Seri numarasını not alın (oturum açmak için gereklidir).

- Alternatif olarak QR kodu taratılarak ABB-Welcome® App ile oturma açılabilir.

[C.c] Düğme gövdesini tekrar monte edin.

[C.d] Kurulum kartını kullanarak okuma düğmesi ile System-Access-Point'te oturma açın.

[C.e] SmartAP Pro ile işleme alma sonrasında oturma açma işlemini tamamlayın.

- Kurulum kartını, bir kez okuma düğmesi önünde tutun. Busch-AccessControl anahtar kartı ile kullanılabilir.
  - Turuncu LED sinyali: Kilit kullanılabilir.
  - Birkaç saniye sonra kırmızı LED sinyali: Kilidi açma fonksiyonu tekrar devre dışı.



#### Özel durum

##### [1] Koruyucu bağlantılar

Yuvarlak koruyucu bağlantı:

- İkili okuyucudaki ile aynı işlem uygulanır.

Silindir kapaklı güvenlik bağlantısı:

- Elektronik silindirler ile kullanılabilirliğini kontrol edin, gerekirse değiştirin.

##### [2] İki taraflı okuma düğmesi

Montaj işlemi, tekli okuyucu ile aynı şekilde gerçekleştirilir. Ek olarak düğmenin soketi sökülmeli / monte edilmelidir.

[D.a] Düğme gövdesini montaj aleti ile açın ve dışarı çekerek çıkarın.

[D.b] Montaj aletini resimde gösterildiği gibi yerleştirin ve tutucu kısıkaçı çözerek dışarı çekin.

- Okuma düğmesi çekilerek çıkarılabilir.

[D.c] Silindiri, soketi ve dış düğmeyi monte edin. Silindir civatayı yerleştirin.



#### Pillerin değiştirilmesi



##### Çevrenin korunmasına dikkat edin !

- Pilleri evsel atıklar ile birlikte imha etmeyin.
- Pilleri uygun bir atık toplama kuruluşuna verin.

[E.a] Düğme gövdesini montaj aleti ile açın ve dışarı çekerek çıkarın.

[E.b] Eski pilleri çıkarın.

[E.c] Yeni pilleri takın.

- Sadece yeni ve dolu piller kullanın.

[E.c] LED'ler turuncu renkte yanıp söner.

[E.c] Düğme gövdesini iterek yerleştirin ve montaj aleti ile kilitleyin (duyulur şekilde yerine oturmalıdır).

#### Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB Şirketler Grubu kuruluşudur, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)